



Tyvek®

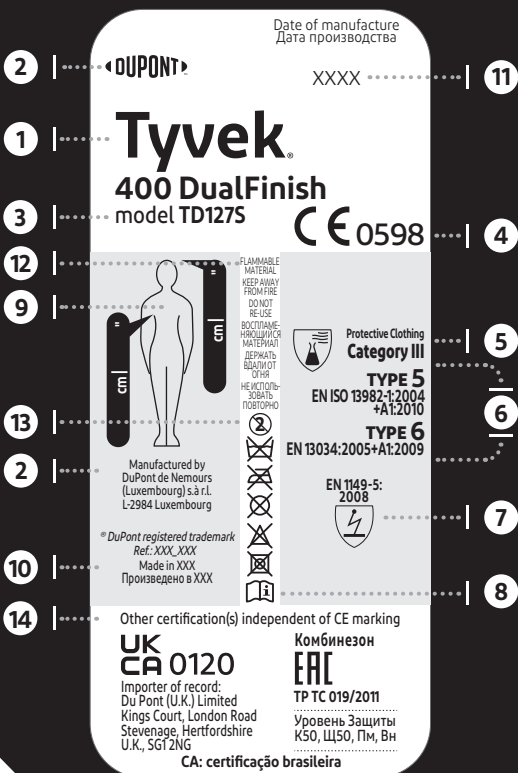
For greater
good™

400 DualFinish

Cat. III

PROTECTION
LEVEL

MODEL TD127S



EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijzing
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za uporabu
RU • Инструкция по применению

© 2021 DuPont. All rights reserved. DuPont™, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with ™, SM or ® are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted.

Internet: dpp.dupont.com

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Cert. Ref.: Tyvek® 400 DualFinish model TD127S

January 2019/25/V2

DuPont Ref.: IFUTV4DF_013

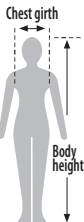


Diagram Labels:
 Chest girth
 Body height

BODY MEASUREMENTS CM/INCH				
Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)	Chest girth (inches)	Body height (feet/inches)
S	93 - 102	152 - 170	36 3/4" - 40 1/4"	5'0" - 5'7"
M	93 - 102	160 - 170	36 3/4" - 40 1/4"	5'3" - 5'7"
L	101 - 110	165 - 175	39 3/4" - 43 1/4"	5'5" - 5'9"
XL	109 - 117	172 - 187	42 3/4" - 46 1/4"	5'8" - 6'2"
2XL	115 - 124	182 - 193	45 1/4" - 48 3/4"	6'0" - 6'4"
3XL	125 - 134	187 - 193	49 1/4" - 52 3/4"	6'2" - 6'4"
4XL	134 - 143	193 - 200	52 3/4" - 56 1/4"	6'4" - 6'7"

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE	
	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da protecção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoön (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképeségére (pl. az antizstatikus réteg lemosódik). • Neprat. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • He nepri. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отмие). • Neprať. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskaltbi. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinę apsaugą). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistata pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliik kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprat će se antistatičko sredstvo). • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).
	Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa sillittä. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • He глади. • Nežehliť. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütülemeyin. • Απαγορεύεται το σιδέρωμα. • Ne glačati. • He гладить.
	Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørtretumbles. • Får ej torktumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarce. • Ne száritsa géppel. • Nesušit v sušičke. • He суши машинно. • Nesušit v sušičke. • Ne sušiti u stroju • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovikljeje. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ārge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Ne sušiti u sušilici. • He подвергать машинной стирке.
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tisztítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • He почитывай чрез химическо чистене. • Nečistit' chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ārge pūidkde puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • He čistiti u kemijskoj čistionici. • He подвергать химической чистке.
	Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehéritse. • Nebélit. • He избелвай. • Nepoužívať bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalīnāt. • Ārge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • He избjeljivati. • He отбеливать.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ❶ Trademark. ❷ Overall manufacturer. ❸ Model identification: Tyvek® 400 DualFinish model TD127S is a hooded overall with cuff, ankle, facial and waist elastication. This instruction for use provides information on this coverall. ❹ Overall complies with requirements for Category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ❺ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ❻ Full-body protection “types” achieved by this coverall defined by the European standards for chemical protective clothing: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). ❼ This coverall is antistatically treated on the inside surface only and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2008 when properly grounded. ❽ Wearer should read these instructions for use. ❾ Sizing pictogram indicates body measurements (cm&inches/feet) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ❿ Country of origin. ⓫ Date of manufacture. ⓬ Flammable material. Keep away from fire. This garment and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⓭ Do not re-use. ⓮ ⓯ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

PERFORMANCE OF THIS COVERALL:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 10 cycles	1/6***
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 1000 cycles	1/6***
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puncture resistance	EN 863	> 5 N	1/6
Surface resistance at RH 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	inside ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A
N/A = Not applicable *According to EN 14325:2004 **See limitations of use ***Visual end point			
FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)			
Chemical	Penetration index - EN Class*		Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	2/3		3/3
Sodium hydroxide (10%)	1/3		1/3
* According to EN 14325:2004			
WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE*			
Test method	Test result		EN Class
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15% ***		N/A
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Pass		N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 30 N		1/6****
N/A = Not applicable *Thumb holes were not used during whole suit tests and overlapped additionally **Test performed with taped cuffs, hood, ankles and zipper flap *** 82/90 means 91,1% L _{pm} values ≤ 30% and 8/10 means 80% L _g values ≤ 15% **** According to EN 14325:2004 For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com			

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: This coverall is intended for use in applications with frontal exposures. It is designed to help protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. It is typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against fine particles (Type 5) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles and zipper flap are required to achieve the claimed protection.

LIMITATIONS OF USE: This garment and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. The fabrics melt at about 135°C. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by this coverall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. This coverall is not suitable for use with some chemicals and hazardous agents. The zipper of this coverall must be fully secured and sleeves and pants' legs must extend to fully cover wrists and ankles. Ensure a proper fit of the garment when using the thumb hole.

FITTING: Care should be taken on donning and doffing so that this coverall performs its foreseen intended use after donning and doffing. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. This garment meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2008 when measured according to EN 1149-1:2006, but has the antistatic coating applied to the inside surface only. This shall be taken into consideration if the garment is grounded. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10⁹ Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont.

It is the user's responsibility to determine the level of risk in a particular environment and the proper personal protection equipment needed. Please ensure that you have chosen the right garment suitable for your job. Contact your employer for more information on this product and specific chemical agents. For advice, please contact your supplier or DuPont. Serious injury may occur from improper use of this product. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the selection and correct combination of this coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its performance, wear comfort or heat stress. Because conditions of use are outside of our control, DUPONT MAKES NO GUARANTEES OR WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED AND ASSUMES NO LIABILITY AS TO THE INFORMATION PROVIDED AND PERFORMANCE OF THIS PRODUCT FOR A PARTICULAR USE. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of this coverall.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE AND TRANSPORT: This coverall may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure for up to 2 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: This coverall can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration(s) of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT ❶ Marke. ❷ Hersteller des Schutzzanzugs. ❸ Modellbezeichnung: Tyvek® 400 DualFinish model TD127S ist ein Schutzzanzug mit Kapuze und Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, im Gesichtsbereich sowie in der Taille. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutzzanzug. ❹ Dieser Schutzzanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. ❺ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. ❻ Ganzkörperschutztypen, die von diesem Schutzzanzug erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). ❼ Dieser Schutzzanzug ist nur auf der Innenseite antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2008. ❽ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ❾ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm und Zoll/Fuß) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. ❿ Herstellerland. ⓫ Herstellungsdatum. ⓬ Entflammbares Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Kleidungsstück und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. ⓭ Nicht wiederverwenden. ⓮ ❿ ❹ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESES SCHUTZANZUGS:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 10 Zyklen	1/6***
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 1000 Zyklen	1/6***
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 5 N	1/6
Oberflächenwiderstand bei 25 % r. F./RH**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	Innenseite ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 **Einsatz einschränkungen beachten ***Visueller Endpunkt

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)		
Chemikalie	Penetrationsindex - EN-Klasse*	Abweisungsindex - EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	2/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	1/3	1/3

* Gemäß EN 14325:2004

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS*		
Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 5: Prüfung der nach innen gerichteten Leckage von Partikelaerosolen (EN ISO 13982-2)	Bestanden** • L _{geom} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% ***	N/A
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6****

N/A = Nicht anwendbar * Die Daumenlöcher wurden während der Tests des Gesamtanzugs nicht benutzt und wurden zusätzlich abgeklebt

** Test mit abgeklebten Arm-, Bein-, Kapuzenabschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung

*** 82/90 bedeutet: 91,1 % aller L_{geom}-Werte ≤ 30 % und 8/10 bedeutet: 80 % aller L_s-Werte ≤ 15 % **** Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: dpp.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieser Schutzzanzug ist zur Anwendung bei frontaler Exposition vorgesehen. Er dient dem zur Unterstützung des Schutzes von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. des Schutzes von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet, in Abhängigkeit von der chemischen Toxizität und den Expositionsbedingungen, ist der Schutz vor feinen Partikeln (Typ 5) und begrenzten Flüssigkeitsspritzern oder Sprühnebeln (Typ 6). Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeignetem Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sowie der Reißverschlussabdeckung sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Dieses Kleidungsstück und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Die verwendeten Materialien schmelzen bei ca. 135 °C. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereeigenschaften, als dieser Anzug sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Dieser Schutzzanzug ist für den Einsatz bei Exposition gegenüber bestimmten Chemikalien und gefährlichen Substanzen nicht geeignet. Der Reißverschluss dieses Schutzzanzugs muss vollständig gesichert sein und die Ärmel und Hosenbeine müssen Handgelenke und Knöchel vollständig bedecken. Stellen Sie bei Benutzung des Daumenlochs eine gute Passform der Schutzkleidung sicher. **ANPROBE:** Das An- und Ausziehen muss sorgfältig erfolgen, damit der Schutzzanzug seine vorgesehene Funktion weiterhin erfüllt. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der Kapuze und der Reißverschlussabdeckung erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (+/- 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Diese Schutzkleidung erfüllt die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2008 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006; jedoch ist die antistatische Beschichtung nur auf der Innenseite aufgebracht. Dies ist zu berücksichtigen, wenn das Kleidungsstück geerdet werden soll. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10⁹ Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf in sauerstoffangereicherten Atmosphären nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs eingesetzt werden. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Es liegt in der Verantwortlichkeit des Anwenders, die Risiken einer bestimmten Einsatzumgebung und die geeignete persönliche Schutzausrüstung zu bestimmen. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Kontaktieren Sie Ihren Arbeitgeber für weitere Informationen zu diesem Produkt und zu einzelnen Chemikalien. Beratung erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Ein unsachgemäßer Einsatz der Schutzkleidung kann ernsthafte Verletzungen zur Folge haben. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die Auswahl und korrekte Kombination des dieses Schutzzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Leistungsprofils, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. Da die Anwendungsbedingungen außerhalb unseres Einflussbereiches liegen, KANN DUPONT KEINE GEWÄHRLEISTUNG ODER HAFTUNG – SEI ES AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND – FÜR DIESE INFORMATIONEN UND DAS LEISTUNGSPROFIL DIESES PRODUKTS FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ÜBERNEHMEN. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Schutzzanzugs.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutzzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diesen Schutzzanzug dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C für nicht mehr als 2 Jahre. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieser Schutzzanzug kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ❶ Marque déposée. ❷ Fabricant de la combinaison. ❸ Identification du modèle : Le modèle Tyvek® 400 DualFinish model TD127S est une combinaison à capuche avec élastiques autour des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. ❹ Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats de type et d'assurance de la qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ❺ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ❻ « Types » de protection corporelle intégrale atteints par cette combinaison selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). ❼ Cette combinaison bénéficie d'un traitement antistatique sur la surface intérieure uniquement et offre une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2008 avec une mise à la terre appropriée. ❽ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ❾ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm et en pieds/pouces) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ❿ Pays d'origine. ⓫ Date de fabrication. ⓬ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ce vêtement et/ou ces tissus ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ⓭ Ne pas réutiliser. ⓮ ❿ ❹ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme

notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU TISSU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 10 cycles	1/6***
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 1000 cycles	1/6***
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 5 N	1/6
Résistance de surface à 25 % d'HR**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	intérieur ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	N/A
N/A = Non applicable *Selon la norme EN 14325:2004 ***Consulter les limites d'utilisation ****Point limite visuel			

RÉSISTANCE DU TISSU À LA PÉNÉTRATION PAR DES LIQUIDES (EN ISO 6530)		
Substance chimique	Indice de pénétration - Classe EN*	Indice de répulsion - Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	2/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	1/3	1/3
*Selon la norme EN 14325:2004		

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS*		
Méthode d'essai	Résultat de l'essai	Classe EN
Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2)	Réussi** • L _{jum} 82/90 ≤ 30 % • L ₃ 8/10 ≤ 15 % ***	N/A
Type 6 : Essai au brouillard de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi	N/A
Force des coutures (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6****

N/A = Non applicable * Les trous de pouces n'ont pas été utilisés pendant les essais et étaient recouverts de ruban adhésif ** Test réalisé avec poignets, capuche, chevilles et rabat de fermeture à glissière recouverts de ruban adhésif *** 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs L_{jum} ≤ 30 % et 8/10 signifie que 80 % des valeurs L_s ≤ 15 % **** Selon la norme EN 14325:2004

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : dpp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Cette combinaison est conçue pour être utilisée dans des applications impliquant une exposition frontale. Elle est conçue pour participer à protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou à protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elle est typiquement utilisée, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre les particules fines (Type 5) et les aspersion ou projections limitées de liquides (Type 6). Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche, des poignets, des chevilles et sur le rabat de fermeture à glissière.

LIMITES D'UTILISATION : Ce vêtement et/ou ces matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Le matériau fond à 135° C environ. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de cette combinaison. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. Cette combinaison n'est pas adaptée à l'utilisation avec certains produits chimiques ou agents dangereux. Il est recommandé de bien fixer la fermeture à glissière de cette combinaison. En outre, les manches et les jambes de pantalon doivent parfaitement recouvrir les poignets et les chevilles. Il convient de veiller à bien ajuster le vêtement lors de l'utilisation du trou de pouce. **ENFILAGE :** L'enfilage et le retrait demandent de faire preuve de précautions pour que cette combinaison demeure toujours par la suite adaptée à l'usage prévu. Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles, la capuche et le rabat de fermeture à glissière. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pli dans le tissu ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (+/- 10 cm), en les faisant se recouvrir. Ce vêtement répond aux exigences de résistance de surface de la norme EN 1149-5:2008 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006, mais le revêtement antistatique n'est appliqué que sur la surface intérieure. Cela est à prendre en considération si le vêtement est mis à la terre. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10⁹ ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquat, d'un câble de mise à la terre, ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Il ne faut pas utiliser le vêtement électrostatique dissipatif dans une atmosphère à haute teneur en oxygène sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. La détermination du degré de risque dans un environnement donné et le choix de l'équipement de protection individuelle approprié incombe à l'utilisateur. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Contactez votre employeur pour obtenir davantage d'informations sur ce produit et sur les agents chimiques spécifiques. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisation inappropriée de ce produit peut entraîner des blessures graves. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge du choix et de la bonne compatibilité de sa combinaison et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.), ainsi que de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, du confort et du stress. Les conditions d'utilisation de cette combinaison étant hors de notre contrôle, DUPONT N'EXPRI ME AUCUNE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, ET N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITÉ QUANT AUX INFORMATIONS FOURNIES OU AUX PERFORMANCES DE CE PRODUIT DANS LE CADRE D'UNE UTILISATION PARTICULIÈRE. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de cette combinaison.

PRÉPARATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Cette combinaison peut stockée entre 15 et 25° C dans l'obscurité (boîte en carton) sans exposition au rayonnement ultra-violet, pendant une durée allant jusqu'à 2 ans. Ses propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Cette combinaison peut être incinérée ou enterrée dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglemantée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA ❶ Marchio registrato. ❷ Produttore della tuta. ❸ Identificazione del modello: Tyvek® 400 DualFinish model TD1275 è una tuta munita di cappuccio con elastici ai polsi, alle caviglie, attorno al viso e in vita. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questa tuta. ❹ La tuta soddisfa i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. ❺ Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ❻ "Tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con questa tuta come definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). ❼ Questa tuta viene sottoposta a un trattamento antistatico della sola superficie interna e offre protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2008 se la messa a terra è corretta. ❽ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ❾ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm e pollici/piedi) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. ❿ Paese di origine. ⓫ Data di produzione. ⓬ Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. ⓭ Non riutilizzare. ⓮ Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

PRESTAZIONI DI QUESTA TUTA:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 10 cicli	1/6***
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 1000 cicli	1/6***
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 5 N	1/6
Resistività superficiale con umidità relativa del 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	interna ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A
N/A = Non applicabile *In conformità allo standard EN 14325:2004 **Vedere le limitazioni d'uso ***Punto di osservazione finale			

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Composto chimico	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	2/3	3/3
Idrossido di sodio (10%)	1/3	1/3
* In conformità allo standard EN 14325:2004		

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA*		
Metodo di prova	Risultato della prova	Classe EN
Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata** • L _{jum} 82/90 ≤ 30% • L ₃ 8/10 ≤ 15% ***	N/A
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6****
N/A = Non applicabile *I passanti pollice non sono stati usati durante le prove sull'intera tuta e non sono stati nastrati **Prova effettuata con polsi, cappuccio, caviglie e patta con cerniera nastrati ***82/90 significa che il 91,1% dei valori L _{jum} ≤ 30% e 8/10 significa che l'80% dei valori L ₃ ≤ 15 ****In conformità allo standard EN 14325:2004		
Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: dpp.dupont.com		

RISCHI DA CUI IL PRODOTTO È CONCEPITO PER OFFRIRE UNA PROTEZIONE: è concepita per essere utilizzata in applicazioni con esposizione frontale. È concepita per contribuire a proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive ovvero per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente viene usata per fornire una protezione contro particelle fini (tipo 5) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pienofaciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato emeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, alle caviglie e alla patta con cerniera.

LIMITAZIONI D'USO: Questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. I tessuti fondono a circa 135 °C. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questa tuta. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Questa tuta non è indicata per l'uso con alcune sostanze chimiche e agenti nocivi. La cerniera di questa tuta deve essere protetta completamente e maniche e gambe dei pantaloni devono essere sufficientemente lunghi da coprire interamente polsi e caviglie. Accertarsi della corretta vestibilità dell'indumento quando si usa il passante pollice. **INDOSSAMENTO:** prestare attenzione quando si indossa o si toglie l'indumento affinché la tuta offra prestazioni adeguate al suo uso previsto dopo queste operazioni. Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Prestare attenzione, quando si applica il nastro, che non compaiano grinzine nel tessuto o nel nastro poiché potrebbero agire come canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (+/- 10 cm) e sovrapporli. Questo indumento soddisfa i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2008 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006, ma il rivestimento antistatico è applicato solo sulla superficie interna. Occorre tenere conto di ciò se l'indumento è collegato a massa. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10⁶ Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. È responsabilità dell'utilizzatore determinare il livello di rischio in uno specifico ambiente e i dispositivi di protezione individuale opportuni necessari. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Rivolgersi al proprio datore di lavoro per maggiori informazioni su questo prodotto e su agenti chimici specifici. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'uso non corretto di questo prodotto può provocare lesioni gravi. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire quali dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) selezionare e abbinare correttamente a questa tuta e per quanto tempo la tuta può essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni, della comodità o dello stress da calore. Dal momento che le condizioni di utilizzo esulano dalla nostra capacità di controllo, DUPONT NON FORNISCE ALCUNA GARANZIA, ESPLICITA O IMPLICITA, E NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITÀ IN RELAZIONE ALLE INFORMAZIONI FORNITE E ALLE PRESTAZIONI DI QUESTO PRODOTTO PER UNO SCOPO PARTICOLARE. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questa tuta.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: questa tuta può essere conservata tra i 15 e i 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV per 2 anni al massimo. Le proprietà antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: questa tuta può essere incenerita o seppellita in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR ➊ Marca registrada. ➋ Fabricante del mono (overol). ➌ Identificación de modelo: Tyvek® 400 DualFinish model TD1275 es un overol con capucha y elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura. Esta instrucción de uso proporciona información sobre este overol. ➍ El overol cumple los requisitos de equipo de protección personal de Categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. ➎ Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. ➏ “Tipos” de protección del cuerpo que consigue este overol definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). ➐ Este overol lleva un tratamiento antiestático solo en la superficie interna y ofrece protección electrostática conforme a la norma EN 1149-1:2006, incluyendo la norma EN 1149-5:2008 cuando está correctamente conectado a tierra. ➑ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ➒ El pictograma de tallas indica las medidas corporales (cm y pulgadas/pies) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. ➓ País de origen. ➑ Fecha de fabricación. ➒ Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Estos tejidos, o prendas, no son ignífugos y no deben utilizarse cerca de calefacción, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. ➓ No reutilizar. ➒ Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

CARACTERÍSTICAS DE ESTE MONO:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Prueba	Método de prueba	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 10 ciclos	1/6***
Resistencia a roturas al doblarse	EN ISO 7854 Método B	> 1000 ciclos	1/6***
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 5 N	1/6
Resistencia superficial a un 25 % de humedad relativa**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	dentro de un rango ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	N/A

N/A = No aplicable *Conforme a EN 14325:2004 **Consulte las limitaciones de uso ***Punto final visible		
RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Química	Índice de penetración - Clase EN*	Índice de repelencia - Clase EN*
Ácido sulfúrico (30 %)	2/3	3/3
Hidróxido de sodio (10 %)	1/3	1/3

* Conforme a EN 14325:2004		
RENDIMIENTO EN LA PRUEBA DE TRAJE COMPLETO*		
Método de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2)	Aprobado** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _s 8/10 ≤ 15 % ***	N/A
Tipo 6: Prueba de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprobado	N/A
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6****

N/A = No aplicable * Durante las pruebas de traje completo y sobrecosturas adicionales no se utilizaron los orificios para el dedo pulgar
Prueba realizada con puños, capucha y tobillos recubiertos y cremallera con tapeta * 82/90 significa que el 91,1 % de los valores L_{pm} ≤ 30 % y 8/10 significa que el 80 % de los valores L_s ≤ 15 % **** Conforme a EN 14325:2004
Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: dpp.dupont.com

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Este mono está previsto para su uso en aplicaciones exposiciones frontales. Está diseñado para ayudar a proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, se suele utilizar como protección contra partículas finas (Tipo 5) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha y los cierres adicionales alrededor de la capucha, los puños, los tobillos y la cremallera con solapa.

LIMITACIONES DE USO: Estos tejidos, o prendas, no son ignífugos y no deben utilizarse cerca de calefacción, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. Los tejidos se funden a aproximadamente 135 °C. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de monos de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por este mono. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Este mono no es apto para su uso con algunos agentes químicos y peligrosos. La cremallera de este mono debe estar debidamente cerrada y las mangas y las piernas de los pantalones deben extenderse hasta cubrir por completo las muñecas y los tobillos. Debe garantizarse un ajuste adecuado de la prenda cuando se utilice el orificio del pulgar. **AJUSTE:** Este mono debe ponerse y quitarse con cuidado para que cumpla con su uso previsto tras haberse puesto y quitado. Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario el sellado de puños, tobillos, capucha y cremallera con solapa. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (+/- 10 cm). Esta prenda cumple los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2008 cuando se mide conforme a EN 1149-1:2006, pero el recubrimiento antiestático lo tiene aplicado solo en la superficie interior. Esto se deberá tener en cuenta si la prenda está conectada a tierra. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25 % o superior, y el usuario deberá asegurar una conexión a tierra adecuada tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática y la tierra debe ser menor de 10⁶ Ohm, es decir, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección personal. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Es responsabilidad del usuario determinar el nivel de riesgo en un entorno dado y los equipos de protección personal adecuados que se necesitan. Asegúrese de elegir la prenda de protección correcta para su trabajo. Póngase en contacto con su empleador para obtener más información sobre este producto y agentes químicos específicos. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. Un uso indebido de este producto puede producir lesiones graves. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la selección y la combinación correctas de este mono y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar este mono para un trabajo específico en relación con sus características, comodidad de uso o estrés por calor. **DADO QUE LAS CONDICIONES DE USO ESTÁN FUERA DE NUESTRO CONTROL, DUPONT NO OFRECE GARANTÍAS, NI EXPRESAS NI IMPLÍCITAS, NI ASUME RESPONSABILIDAD CON RESPECTO AL USO DE ESTA INFORMACIÓN PROPORCIONADA Y A LAS**

CARACTERÍSTICAS DE ESTE PRODUCTO PARA UN USO CONCRETO. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de este mono.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el mono.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Este mono puede almacenarse hasta 2 años a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Este mono puede incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el entorno. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La Declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca comercial. ❷ Fabricante da vestimenta. ❸ Identificação do modelo: Tyvek® 400 DualFinish model TD1275 é uma vestimenta com capuz com elástico nos punhos, zona facial, tornozelos e cintura. Estas instruções de utilização contêm informações sobre esta vestimenta. ❹ A vestimenta satisfaz os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da Categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. ❺ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ❻ “Tipos” de proteção de corpo inteiro obtidos por esta vestimenta definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). ❼ Esta vestimenta possui um tratamento interior antiestático apenas na superfície interior e proporciona proteção eletrostática em conformidade com a norma EN 1149-1:2006, incluindo a norma EN 1149-5:2008 quando devidamente ligado à terra. ❽ O usuário deve ler estas instruções de utilização. ❾ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm e polegadas/pés) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. ❿ País de origem. ⓫ Data de fabricação. ⓬ Material inflamável. Manter afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. ⓭ Não reutilizar. ⓬ ❿ Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (verifique a seção separada no final do documento).

DESEMPENHO DESTA VESTIMENTA:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 10 ciclos	1/6***
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 1000 ciclos	1/6***
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 5 N	1/6
Resistência da superfície a HR de 25%*	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	interior ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Não aplicável *De acordo com a norma EN 14325:2004 **Ver limitações de utilização ***Ponto final visual

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Produto químico	Índice de penetração - classe da norma EN*	Índice de repelência - classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	2/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	1/3	1/3

* De acordo com a norma EN 14325:2004

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DA VESTIMENTA*

Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)	Aprovado** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15%***	N/A
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6****

N/A = Não aplicável * Os orifícios dos polegares não foram utilizados durante a realização de testes de corpo inteiro e com fita sobreposta adicionalmente

** Ensaio realizado com punhos, capuz, tornozelos com fita e aba do fecho de correr

*** 82/90 significa 91,1% dos valores L_{pm} ≤ 30% e 8/10 significa 80% dos valores L_s ≤ 15% **** De acordo com a norma EN 14325:2004

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: dpp.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS: Esta vestimenta destina-se a ser utilizada em aplicações com exposições frontais. Foi concebida para ajudar a proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, é geralmente usada como proteção contra determinadas partículas (Tipo 5) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos, tornozelos e aba do zíper.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O tecido derrete a 135 °C. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidos intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir fatos com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por este fato. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. Esta vestimenta não é adequada para utilização com alguns produtos químicos e agentes perigosos. O zíper desta vestimenta deve estar totalmente fechado e as mangas e as pernas das calças devem cobrir completamente os pulsos e os tornozelos. Certifique-se de que a peça fica ajustada de forma adequada quando utilizar o orifício do polegar. **AJUSTE:** Este fato deve ser vestido e despido com cuidado. Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos, capuz e aba do zíper. O usuário deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (+/- 10 cm) de fita sobrepostos. Esta peça de vestuário satisfaz os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2008, quando ensaiado de acordo com a norma EN 1149-1:2006. No entanto, possui um revestimento antiestático aplicado apenas na superfície interior. Este fato deve ser considerado, se a vestimenta for ligada à terra. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25%, e o usuário deverá assegurar a correta ligação à terra tanto da vestimenta quanto de quem a veste. O desempenho de dissipação eletrostática tanto da vestimenta quanto de quem a veste deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa que envergou o vestuário protetor dissipativo eletrostático e a terra seja inferior a 10⁹ Ohm (por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado). Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. Não utilizar o vestuário protetor dissipativo eletrostático em atmosferas enriquecidas com oxigénio sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação eletrostática é uma característica de desempenho crucial, o usuário final deve avaliar a totalidade do conjunto, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e os demais EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. É da responsabilidade do usuário determinar o nível de risco num determinado ambiente e o equipamento adequado de proteção individual necessário. Certifique-se de que escolheu o vestuário correto para o seu trabalho. Contacte o seu supervisor para obter mais informações sobre este produto e agentes químicos específicos. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. Podem ocorrer lesões graves devido à utilização indevida deste produto. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha e a combinação correta desta vestimenta e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que esta vestimenta pode ser usada numa tarefa específica em relação à sua eficácia, conforto ou esforço térmico. Como as condições de utilização estão fora do nosso controlo, a DUPONT NÃO OFERECE NENHUMAS GARANTIAS OU CAUÇÕES, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, E NÃO ASSUME NENHUMA RESPONSABILIDADE SOBRE AS INFORMAÇÕES FORNECIDAS E O DESEMPENHO DESTA PRODUTO PARA UMA UTILIZAÇÃO ESPECÍFICA. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta desta vestimenta.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize a vestimenta.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Esta vestimenta pode ser armazenada a temperaturas entre 15 e 25 °C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV durante 2 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir ao longo do tempo. O usuário deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Esta vestimenta pode ser incinerada ou enterrada num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

NEDERLANDS

GEbruIKSINSTRUCTIES

BINNENETIKET ❶ Handelsmerknaam. ❷ Fabrikant van de overall. ❸ Modelidentificatie: Het Tyvek® 400 DualFinish model TD1275 is een overall met kap en elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. ❹ De overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. ❺ Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. ❻ ‘Typen’ volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). ❼ Deze overall is alleen aan de binnenzijde antistatisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming conform EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2008, mits correct geaard. ❽ De drager van de kledingstukken dient deze gebruiksinstructies te lezen. ❾ Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm en inch/voet) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. ❿ Land van herkomst. ⓫ Productiedatum. ⓬ Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. ⓭ Niet hergebruiken. ⓬ ❿ Andere certificeringsinformatie, onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie het afzonderlijke hoofdstuk achterin het document).

PRESTATIES VAN DEZE OVERALL:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN			
Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	>10 cycli	1/6***
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	>1000 cycli	1/6***

n.v.t. = niet van toepassing *Overeenkomstig EN 14325:2004 **Zie gebruiksbeperingen ***Visueel eindpunt

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN

Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	>30 N	1/6
Lekweerstand	EN 863	>5 N	1/6
Oppervlakteweerstand bij RH 25% **	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	binnenzijde ≤2,5x10³Ohm	n.v.t.

n.v.t. = niet van toepassing *Overeenkomstig EN 14325:2004 **Zie gebruiksbeperkingen ***Visueel eindpunt

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)

Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	2/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	1/3	1/3

* Overeenkomstig EN 14325:2004

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING*

Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 5: test op inwaarts lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)	Geslaagd** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% ***	n.v.t.
Type 6: sproeitest laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A)	Geslaagd	n.v.t.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	>30 N	1/6****

n.v.t. = niet van toepassing * Duimopeningen werden niet gebruikt tijdens tests volledige uitrusting en daarnaast overgeplakt

** Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, kap, broekspijpen en ritsafdichting *** 82/90 betekent 91,1% L_{pm}-waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L_s-waarden ≤ 15% **** Overeenkomstig EN 14325:2004

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: dpp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overall is bestemd voor gebruik in toepassingen met frontale blootstelling. De overall draagt bij tot de bescherming van arbeiders tegen schadelijke stoffen, of van gevoelige producten en processen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, wordt de overall voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen fijne deeltjes (Type 5) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). Een volledig gezichtsmasker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking, is noodzakelijk om de vereiste bescherming te verkrijgen.

GEBRUIKSBEPERKINGEN: Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. De stof smelt bij ongeveer 135 °C. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen, zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze overall biedt. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Deze overall is niet geschikt voor gebruik met sommige chemicaliën en gevaarlijke agentia. De ritsluiting van deze overall moet volledig zijn gesloten en de mouwen en broekspijpen moeten de polsen en enkels volledig bedekken. Zorg voor een juiste pasvorm van het kledingstuk bij gebruik van de duimopening. **DRAGEN:** Bij aan- en uittrekken van de overall moet de gebruiker voorzichtig te werk gaan, zodat de overall in het beoogde gebruik voorziet na het aan- en uittrekken. Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, moeten de mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking worden afgeplakt. De gebruiker moet controleren of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (+/- 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Dit kledingstuk voldoet aan de oppervlakteweerstandvereisten van EN 1149-5:2008 wanneer deze worden gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006, maar heeft alleen een antistatische deklaag aan de binnenzijde. Hiermee wordt rekening gehouden als de kledingstukken zijn geaard. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van zowel het kledingstuk als van zichzelf. De elektrostatisch dissipatieve prestatie van zowel het kledingstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewerkstelligd dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt, en de aarde niet meer dan 10⁶ Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kledingstukken kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de juiste omgeving in een bepaalde omgeving en de juiste benodigde persoonlijke beschermende uitrusting te bepalen. Zorg ervoor dat u het juiste en geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Raadpleeg uw werkgever voor meer informatie over dit product en specifieke chemische agentia. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. Onjuist gebruik van dit product kan leiden tot ernstig letsel. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de keuze en de juiste combinatie is van deze overall en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidsschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoelang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. Omdat de gebruiksomstandigheden buiten onze controle vallen, BIEDT DUPONT GEEN ENKELE GARANTIE, HETZIJ UITDRUKKELIJK HETZIJ IMPLICIET EN AANVAARDT DUPONT GEEN AANSPRAKELIJKHEID BETREFFENDE DE GEBODEN INFORMATIE EN DE PRESTATIES VAN DIT PRODUCT VOOR EEN BEPAALD GEBRUIK. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overall.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overall dient in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 en 25 °C en zonder blootstelling aan UV-licht gedurende maximaal 2 jaar. De antistatische eigenschappen kunnen in de loop der tijd afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN: Deze overall kan op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

NORSK

BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDE ❶ Varemerke. ❷ Produsent av dressen. ❸ Identifikasjon av modellen: Tyvek® 400 DualFinish model TD127S er en kjelédress med hette og med elastisitet ved mansjetter, ankel og linning og elastisitet mot ansiktet. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder denne kjelédressen. ❹ Kjelédressen oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeiske lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjenning og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598. ❺ Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier. ❻ "Typerne" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med denne kjelédressen slik det er definert i europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). ❼ Denne kjelédressen er antistatisk behandlet kun på innsiden og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 i kombinasjon med EN 1149-5:2008 ved korrekt jording. ❸ Brukeren må lese denne bruksanvisningen. ❾ Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm og tommer/fot) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. ❿ Opphavsland. 11 Produksjonsdato. 12 Brennbart materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Dette plagget og/eller materialene er ikke flammbestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 13 Skal ikke gjenbrukes. 14 Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkningen og det europeiske tekniske kontrollorganet (se eget avsnitt i slutten av dokumentet).

KJELÉDRESSENS EGENSKAPER:

MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitestyrke	EN 530-metode 2	> 10 sykkluser	1/6***
Motstand mot sprekkdannelse ved bøyning	EN ISO 7854-metode B	> 1000 sykkluser	1/6***
Trapezoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Strekfasthet	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 5 N	1/6
Overflatemotstand ved RH 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	innside ≤ 2,5 x 10³ Ohm	I/R

I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se begrensninger for bruk *** Syntlig endepunkt

MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINTRENGNING (EN ISO 6530)

Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøtningsindeks – EN-klasse*
Svovelsyre (30 %)	2/3	3/3
Natriumhydroksid (10 %)	1/3	1/3

* I henhold til EN 14325:2004

EGENSKAPER FOR HEL DRESS*

Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Partikkelaerosoltest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2)	Godkjent** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% ***	I/R
Type 6: Sprotttest – lav styrke (EN ISO 17491-4-metode A)	Godkjent	I/R
Samstyrke (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6****

I/R = Ikke relevant * Tommehull ble ikke brukt under testing av heldress og ble teipet over ** Testen er utført med teip over mansjetter, hette, anklér og glidelåsklaff *** 82/90 betyr 91,1% av L_{pm}-verdier ≤ 30%, og 8/10 betyr 80% av L_s-verdier ≤ 15% **** I henhold til EN 14325:2004

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: dpp.dupont.com

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Denne kjelédressen er beregnet på bruksområder der fremsiden av kroppen er utsatt for risiko. Den er beregnet på å bidra til å beskytte mennesker mot farlige stoffer eller falsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. Avhengig av forholdene for kjemisk toksitet og eksponering brukes den vanligvis til beskyttelse mot fine partikler (type 5) og væskesprut med begrenset styrke (type 6). En heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjenteiping rundt hette, mansjetter, anklér og glidelåsklaff er nødvendig for å oppnå den påståtte graden av beskyttelse.

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Dette plagget og/eller materialene er ikke flammbestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen

ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Materialene smelter ved rundt 135 °C. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjeledresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn denne kjeledressen har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning for bruk. Denne kjeledressen er ikke egnet for bruk med enkelte kjemikalier og farlige midler. Glidelåsen på denne kjeledressen må trekkes helt opp, og ermer og bukselben må fullstendig dekke håndledd og ankler. Påse at plagget passer godt når du bruker tommehullet. **AV- OG PÅKLEDNING:** Vær påpasselig ved av- og påkledning for å sikre at kjeledressen bevarer sine opprinnelige egenskaper og yteevne. For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, ankler, hette og glidelåsklaff. Brukeren må påse at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (+/- 10 cm), og disse skal overlappe hverandre. Dette plagget oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2008 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006, men det antistatiske belegget er kun på den innvendige overflaten. Dette må tas i betraktning hvis plagget er koblet til jord. Den antistatiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25 % eller høyere, og brukeren må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukerens evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatisk utladende bekledningen (ESD-bekledning) og jord skal være mindre enn 10⁸ Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fottøy/gulvsystem, jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-bekledning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. ESD-bekledning må ikke brukes i oksygenrik atmosfære uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk utladende egenskapene til ESD-bekledning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuell forurensning og elde. ESD-bekledning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatisk utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukerne vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede bekledningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fottøy og annet personlig verneutstyr. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Det er brukerens ansvar å fastslå risikonivået i et bestemt miljø og hva slags personlig verneutstyr som kreves. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Kontakt arbeidsgiver for mer informasjon om dette produktet og bestemte kjemiske midler. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Feil bruk av dette produktet kan føre til alvorlig personskade. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg og riktig kombinasjon av denne kjeledressen og tilleggsutstyr (handsker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmemess. På grunn av forhold utenfor vår kontroll GIR DUPONT INGEN GARANTIER, VERKEN UTTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅTTE, OG TAR IKKE PÅ SEG NOE ANSVAR FOR DEN OPPGITTE INFORMASJONEN ELLER FOR HVORVIDT DETTE PRODUKTET ER EGNET FOR ET BESTEMT FORMÅL. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av denne kjeledressen.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis kjeledressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Denne kjeledressen kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys i opptil to år. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Denne kjeledressen kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensede klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARSERKLÆRING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET

1 Varemærke. 2 Producent af heldragt. 3 Modelidentifikation: Tyvek® 400 DualFinish model TD127S er en heldragt med hætte, manchert og elastisk ved ansigt og talje. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. 4 Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, Jakomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. 5 Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. 6 "Typer" af fuld kropsbeskyttelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). 7 Denne heldragt har udelukkende fået antistatisk behandling på den indvendige overflade og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2008, når den er korrekt jordnet. 8 Brugeren skal læse denne brugsanvisning før brug. 9 Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm og tommer/fod) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. 10 Fremstillingsland. 11 Fremstillingsdato. 12 Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammesikkert og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. 13 Må ikke genbruges. 14 Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

HELDRAFTENS YDEEVNE:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 10 cyklusser	1/6***
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 1000 cyklusser	1/6***
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Punkturresistens	EN 863	> 5 N	1/6
Overflademodstand på RH 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	indvendigt ≤ 2,5 x 10 ⁸ ohm	–

– = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se anvendelsesbegrænsninger ***Visuelt slutpunkt

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*
Svovlsyre (30%)	2/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	1/3	1/3

* I henhold til EN 14325:2004

TEST AF HELDRAFTSYDEEVNE*			
Testmetode	Testresultat	EN-klasse	
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _s 8/10 ≤ 15 % ***	–	
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A)	Bestået	–	
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6****	

– = Ikke relevant * Tommelhullerne blev ikke anvendt under test af heldragten og blev desuden tildækket med tape

** Test udført med tapede manchetter, hætte, ankler og lynlåsflap *** 82/90 betyder 91,1 % L_{pm} –værdier ≤ 30 %, og 8/10 betyder 80 % L_s –værdier ≤ 15 %

**** I henhold til EN 14325:2004

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: dpp.dupont.com

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Denne heldragt er beregnet til brug i situationer med frontale eksponeringer. Den er designet som hjælp til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening. Afhængigt af kemisk toksicitet og eksponeringsforhold anvendes den typisk til beskyttelse mod mikropartikler (type 5) og begrænsede væsketænk eller -sprøjt (type 6). Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af hættens, samt tape om hætte, manchetter og ankler samt lynlåsflap for at opnå den påståede beskyttelse.

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammesikkert og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Stoffet smelter ved cirka 135 °C. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. Denne heldragt er ikke egnet til brug sammen med nogle kemikalier og farlige stoffer. Lynlåsen på denne heldragt skal være helt tillukket, og ærmer og bukselben skal trækkes helt ned og dække håndled og ankler. Sørg for, at beklædningsgenstanden også passer, når tommehullet anvendes. **PRØVNING:** Brugeren skal være omhyggelig, når denne heldragt tages af og på, så den udfører den forudsatte tilsluede funktion efter iføring og afføring. For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, ankler, hætte og lynlåsflap til. Brugeren skal bekrafte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tapen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tapen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hættens tapes, er det vigtigt at bruge små stykker (+/- 10 cm) og overlappe. Denne beklædningsgenstand opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2008 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006, men den antistatiske belægning er kun påført den indvendige overflade. Dette skal tages med i overvejelserne, hvis beklædningsgenstanden har jordforbindelse. Dragternes antistatiske behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af både dragten og brugeren skal opnås kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er ikklædt den elektrostatisk dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end 10⁸ ohm – f.eks. ved at være ikklædt passende fottøj/bruge et passende guldsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med ilteriget luft uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af den elektrostatisk dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugerne evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Det er brugerens ansvar at bestemme risikoniveauet i et bestemt miljø og det dertil nødvendige personlige beskyttelsesudstyr. Sørg for, at du har valgt den rette beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din arbejdsgiver for at få yderligere oplysninger om dette produkt og specifikke kemiske agenser. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Ved forkert brug af dette produkt kan der ske alvorlige personskade. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere det valget af og den rette kombination denne heldragt og tilhørende udstyr (handsker, fottøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den ydeevne, komfort og varmebelastning. Da vi ikke har nogen indflydelse på brugsbetingelserne, GIVER DUPONT INGEN GARANTIER, UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE, OG PÅTAGER SIG INTET ANSVAR FOR DE ANGIVNE OPLYSNINGER OM YDEEVNEN FOR DETTE PRODUKT TIL EN BESTEMT ANVENDELSE. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af denne heldragt.

KLARGJØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Denne heldragt skal opbevares ved mellem 15–25 °C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys i op til 2 år. De antistatiske egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Denne heldragt kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT

1 Trademark. 2 Overallens tillverkare. 3 Modell-ID: Tyvek® 400 DualFinish model TD127S är en overall med huva och resår i ärmslut, benslut och midja. Den här bruksanvisningen innehåller information om denna overall. 4 Overallen uppfyller

kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprövnings- och kvalitetssäkringscertifikaten ställdes ut av SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifieras som anmält organ nr 0598. 5 Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. 6 "Typ" av helkroppsskydd som erhålls med denna överall enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). 7 Denna överall är antistatbehandlad endast på insidan och skyddar mot elektrostatiska urladdningar i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2008 med korrekt jordning. 8 Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. 9 Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm och tum/fot) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. 10 Ursprungsland. 11 Tillverkningsdatum. 12 Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plagget och/eller materialen är inte flamhårdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. 13 Får ej återanvändas. 14 Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

EGENSKAPER FÖR DENNA OVERALL:

VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER			
Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 10 cykler	1/6***
Motstånd mot skada vid böjning	EN ISO 7854 metod B	> 1 000 cykler	1/6***
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 5 N	1/6
Ytrestivthet vid 25 % relativ luftfuktighet**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	invärdigt ≤ 2,5x10 ⁹ ohm	ej tillämpligt

*Enligt EN 14325:2004 **Se användningsbegränsningar ***Synlig slutpunkt

VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Frånstöttningsindex – EN-klass*	
Svavelsyra (30 %)	2/3	3/3	
Natriumhydroxid (10 %)	1/3	1/3	

* Enligt EN 14325:2004

TESTRESULTAT FÖR HEL DRÄKT*			
Testmetod	Testresultat		EN-klass
Typ 5: Läckagetest inåt med partikel aerosol (EN ISO 13982-2)	Godkänt** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _s 8/10 ≤ 15 %***		ej tillämpligt
Typ 6: Lågnivåtest med spray (EN ISO 17491-4, metod A)	Godkänt		ej tillämpligt
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)	> 30 N		1/6****

*Tumöglorna tejpades över och användes INTE vid testet av hela dräkten **Testet utfördes med tejpade ärm- och benslut, huva och dragkedjeslag ***82/90 betyder 91,1 % L_{pm}-värden ≤ 30 % och 8/10 betyder 80 % L_s-värden ≤ 15 % ****Enligt EN 14325:2004 Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: dpp.dupont.com

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Overallen är avsedd för användningsområden med exponering framifrån. Den är avsedd att skydda personer mot skadliga ämnen eller skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från människor. Den används i typiska fall – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot fina partiklar (typ 5) och mindre mängder vätskestänk och spray (typ 6). För att angivet skydd ska uppnås krävs en hel ansiktsmask med filter som är anpassat för exponeringsförhållandena och som är tätt fäst i huvan, samt extra tejp runt huvan, ärm- och bensluten samt dragkedjans slag.

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR: Plagget och/eller materialen är inte flamhårdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Väven smälter vid ca 135 °C. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskespray och stänk av farliga ämnen kan kräva en överall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad denna överall erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagenset innan plagget används. Overallen är inte lämplig att använda med vissa kemikalier eller riskämnen. Dragkedjan på överallen måste dras upp helt. Ärmarna och benen ska täcka handleder och fotleder. Se till att plagget har bra passform om tumöglan används. PÅTAGNING: När noga vid på- och avtagning så att överallen ger avsett skydd även efter på- och avtagning. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning kan huvan, dragkedjans slag samt ärm- och bensluten behöva tejpas. Användaren ska verifiera att tät tejping är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att väven eller tejpén inte veckas när du tejpar, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejpa huvan med korta (±10 cm) och överlappande tejpbitar. Plagget uppfyller kraven på ytrestivthet i EN 1149-5:2008 som mäts enligt EN 1149-1:2006, men det antistatiska skiktet finns bara på den inre ytan. Ta hänsyn till detta om plagget jordas. Antistatbehandlingen är bara effektiv om den relativa luftfuktigheten är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bäraren på lämpligt sätt. De elektrostatiske dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bäraren behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatiske dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än 10⁹ ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får användas i atmosfär med högre syrekonzentration endast när det tilläts av den ansvariga skyddsingenjören. Egenskaper för elektrostatisk urladdning hos kläderna som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuell kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal användning permanent övertäcka alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. Mer information om jordning kan fås av DuPont. Användaren ansvarar för att bedöma risknivån i en viss omgivning och vilken personlig skyddsutrustning som behövs. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din arbetsgivare om du vill ha mer information om produkten och specifika kemikalier. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Om produkten används på fel sätt kan allvariga personskador uppstå. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja och kombinera heltäckande skyddsöverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningskydd med mera) och hur länge överallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på egenskaper, komfort och värme. Användningsvillkoren styrs inte av oss. DUPONT LÄMNAR INGA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OCH FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR INFORMATIONEN SOM LÄMNAS OCH PRODUKTENS LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST SYFTE. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om överallen används på fel sätt.

FÖRBEREDELSE: Använd inte överallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Denna överall kan förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C i upp till 2 år. De antistatiska egenskaperna kan försämrats med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Overallen kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk

SUOMI

KÄYTTÖOHJEET

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT 1 Tavaramerkki. 2 Haalarivalmistaja. 3 Mallin tunnistaminen: Tyvek® 400 DualFinish model TD127S on hupullinen haalari, jossa on hihan, nilkan, kasvojen ja vyötärön jousto. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja tästä haalarista. 4 Haalari noudattaa vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. Tyypitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0598. 5 Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. 6 Tämän haalarin saavuttamat "kokovartalosuojatyypit" kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi 6). 7 Tämä haalari on käsitelty antistaattisesti ainoastaan sisäpinnalta, ja se tarjoaa sähköstaattisen suojan standardin EN 1149-1:2006, mukaan lukien EN 1149-5:2008, mukaisesti, jos se on maadoitettu oikein. 8 Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. 9 Mitoituspiktogrammi ilmaisee vartalon mitat (cm ja tuumaa/jalkaa) ja kirjaainkoodivastaavuuden. Tarkista vartalosi mitat ja valitse sopiva koko. 10 Alkuperämaa. 11 Valmistuspäivämäärä. 12 Syytyvä aine. Pidä kaukana tulesta. Tämä vaate ja/tai nämä tekstiilit ei(vät) ole tulenkestäv(i)ä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. 13 Ei saa käyttää uudelleen. 14 Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisista ilmoitetusta laitoksesta (katso erillinen osio asiakirjan lopussa).

TÄMÄN HAALARIN SUORITUSKYKY:

TEKSTIILIN FYSISET OMINAISUUDET			
Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naarmuuntumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 10 sykliä	1/6***
Joustomurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 1 000 sykliä	1/6***
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 5 N	1/6
Pintavastus suhteellisessa kosteudessa 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	sisäpuoli ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohmia	E/S

E/S = Ei sovellettavissa *EN 14325:2004:n mukaan **Katso käyttörajoitukset ***Visuaalinen pääteiste

TEKSTIILIN KESTÄVYYSEN NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)			
Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkimisindeksi – EN-luokka*	
Rikkihappo (30 %)	2/3	3/3	
Natriumhydroksidi (10 %)	1/3	1/3	

* EN 14325:2004:n mukaan

KOKO PUUVUN TESTIKÄYTTÄYTYMINEN*			
Testimenetelmä	Testitulos	EN-luokka	
Tyyppi 5: Aerosolihiukkasten sisäänvuototesti (EN ISO 13982-2)	Hyväksytty** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _s 8/10 ≤ 15 %***	E/S	
Tyyppi 6: Matalatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksytty	E/S	
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6****	

E/S = Ei sovellettavissa *Peukalonreikä ei käytetty kokonaisen puuvun testien aikana ja yliteipattu lisäksi **Testiä suoritettaessa hihat, huppu, nilkat ja vetoketjun läppä ovat olleet teipattuina ***82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L_{pm}-arvoista ≤ 30 %, ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L_s-arvoista ≤ 15 % ****EN 14325:2004:n mukaan Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: dpp.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Tämä haalari on tarkoitettu käytettäväksi tilanteissa, joissa

altistuminen tulee edestä. Se on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta aineilta tai herkkiä tuotteita ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta. Sitä käytetään tyypillisesti – kemiallisten myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – suojautumiseen hienoilla hiukkasilla (tyyppi 5) ja rajallisesti nesteroiskeilta tai -suihkeilta (tyyppi 6). Väitetyyn suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvat kokonaan peittävää maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatin ja joka on kiinnitetty tiiviisti huppuun, sekä lisäteippausta hupun, hihojen, nilkkojen ja vetoketjun läpän ympäri/päälle.

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Tämä vaate ja/tai nämä tekstiilit ei(vät) ole tulenkestäv(i)ä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumaissa tai syttymisalttiissa ympäristössä. Tekstiilit sulavat noin 135 °C:ssa. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienoille hiukkasille, intensiivisille nestesuihkeille tai -roiskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuuksiltaan tätä haalaria vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateyhteensopivuus ennen käyttöä. Tämä haalari ei sovi käytettäväksi joidenkin kemikaalien ja vaarallisten aineiden kanssa. Tämän haalarin vetoketjun tulee olla kokonaan kiinni ja hihojen ja lahkeiden tulee peittää ranteet ja nilkat täysin. Varmista, että vaate on kooltaan sopiva, kun käytät peukalonreikkiä. **SOVITTAMINEN:** Puettaessa ja riisuttaessa on oltava huolellinen, jotta tämä haalari toteuttaa sen ennakoidun käyttötarkoituksen pukemisen ja riisumisen jälkeen. Suojausken parantaminen ja väitetyyn suojan saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hihojen, nilkkojen, hupun ja vetoketjun läpän teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää ryppeily, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Huppu teipattessa tulisi käyttää pieniä teippapaloja (+/- 10 cm) niin, ette ne liimittyvät. Tämä vaate täyttää standardin EN 1149-5:2008 pintavastustusvaatimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta siinä on antistaattinen pinnoite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä tulee ottaa huomioon, jos vaate on maadoitettu. Antistaattinen käsittely toimii ainoastaan vähintään 25 %:n suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaatteen että itsensä kunnonllinen maadoitus. Sekä puvun että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähkön poistokykyä on ylläpidettävä jalkuvasti siten, että staattista sähköä poistavaan suojavaatteeseen pukeutuneen henkilön ja maan vastuksen tulee olla alle 10⁸ ohmia, esimerkiksi riittävän jalkine-lattiajärjestelmän, maadoituskaapelin tai jonkin muun sopivan keinon avulla. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa avata tai riisua syttymis- tai räjähdysriskissä ympäristöissä tai tyttyviä tai räjähtäviä aineita käsiteltäessä. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa käyttää hapella rikastetuissa olosuhteissa ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin etukäteishyväksyntää. Staattista sähköä poistavan suojavaatteen sähkönpoistokykyyn voi vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, mahdollinen saastuminen ja vanheneminen. Staattista sähköä poistavan suojavaatteen tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimuksia täyttämättömät materiaalit normaalin käytön (mukaan lukien taiputukset ja liikkeet) aikana. Tilanteissa, joissa staattisen sähkön poistotaso on kriittinen suoritusominaisuus, loppukäyttäjien tulisi arvioida koko asukokonaisuutensa, mukaan lukien päällysvaatteet, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet, suorituskyky. DuPont voi pyydetessä tarjota lisätietoja maadoituksesta. Käyttäjän vastuulla on määrittää käyttöympäristön riskitaso ja sen edellyttämät henkilönsuojaimet. Varmista, että olet valinnut oikean vaatteen, joka sopii työhösi. Pyydä työnantajaltasi lisätietoja tästä tuotteesta ja erityisistä kemiallisista aineista. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Tämän tuotteen epäasianmukaisesta käytöstä voi seurata vakava loukkaantuminen. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen tämän haalarin ja lisävarusteiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) valinnasta ja oikeasta yhdistelmästä sekä siitä, kuinka pitkään tähän haalariin voidaan olla pukeutuneena sen suorituskyky, pukeutumiskäyttö, lämpökuormitus huomioiden. Koska käyttöolosuhteet eivät ole hallinnassamme, DUPONT EI TAKAA MITÄÄN ERIKSEEN TAI EPÄSUORASTI EIKÄ OTA MITÄÄN VASTUUTA ESITETTYJEN TIETÖJEN TAI TÄMÄN TUOTTEEN SUORITUSKYKYYN SOVELTUVUUDESTA TIETTYYN KÄYTTÖTAPAUKSEEN. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta tämän haalarin epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Tätä haalaria voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pahvilaatikossa) niin, ettei se altistu UV-säteilylle, enintään 2 vuotta. Antistaattiset ominaisuudet saattavat heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on varmistettava, että sähkönpoistokyky riittää käyttötarkoitukseen. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Tämä haalari voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöstä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädellään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE ❶ Znak handlowy. ❷ Producent kombinizonu. ❸ Identyfikacja modelu: Tyvek® 400 DualFinish model TD1275 to nazwa kombinizonu z kapturem z elastycznym wykończeniem wokół twarzy, elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące tego kombinizonu. ❹ Kombinizon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. ❺ Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwichemicznej odzieży ochronnej. ❻ Typy ochrony całego ciała uzyskane przez wymieniony kombinizon zgodnie z normami europejskimi dla przeciwichemicznej odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). ❼ Kombinizon ma powłokę antystatyczną wyłącznie na powierzchni wewnętrznej i zapewnia ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2008, pod warunkiem odpowiedniego uziemienia. ❽ Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. ❾ Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm i calach/stopach) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinizonu. ❿ Kraj pochodzenia. ⓫ Data produkcji. ⓬ Materiał palny. Nie zbliżać kombinizonu do ognia. Ten kombinizon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. ⓭ Nie używać powtórnie. ⓮ ⓯ Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej (patrz oddzielna sekcja na końcu tego dokumentu).

WŁAŚCIWOŚCI TEGO KOMBINEZONU:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 10 cykli	1/6***
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 1000 cykli	1/6***
Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odporność na przebicie	EN 863	> 5 N	1/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	wewnątr ≤ 2,5 x 10 ⁸ omów	nd

nd = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Zob. ograniczenia zastosowania *** Wzrokowe ustalenie punktu końcowego

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKNIĘCIE CIECZY (EN ISO 6530)		
Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiakiwłości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	2/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	1/3	1/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU*		
Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN
Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinizonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia** • L _{gm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% ***	nd
Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim napięciu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Spełnia	nd
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6****

nd = Nie dotyczy * Pętla na ściuki nie były używane podczas testów całego kombinizonu i w tym czasie były dodatkowo zaklejone taśmą

** Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu kaptura oraz mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny

*** 82/90 oznacza 91,1% wartości L_{gm} ≤ 30%; 8/10 oznacza 80% wartości L_s ≤ 15% **** Zgodnie z normą EN 14325:2004

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: dpp.dupont.com

ZAGROŻENIA, PRZEZ KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Ten kombinizon jest przeznaczony do zastosowań, w których narażenie znajduje się z przodu użytkownika. Jest przeznaczony do wspomagania ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. Zwykle jest stosowany — w zależności od toksyczności substancji chemicznej i warunków narażenia — do ochrony przed drobnymi cząstkami stałymi (Typ 5) oraz ograniczonym rozpyleniem cieczy lub opryskamiem cieczą (Typ 6). Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i ściśle przylegającej do kaptura, a także dodatkowego uszczelnienia taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny.

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Ten kombinizon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiały topią się w temperaturze około 135°C. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinizonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia ten kombinizon. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinizonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. Ten kombinizon nie jest odpowiedni do stosowania z niektórymi środkami chemicznymi ani czynnikami niebezpiecznymi. Zamek błyskawiczny tego kombinizonu musi być w całości zapięty, a rękawy i nogawki muszą zakrywać nadgarstki i kostki. W przypadku korzystania z pętli na ściuki należy upewnić się, że kombinizon jest poprawnie dopasowany. **DOPASOWANIE:** Podczas zakładania i zdejmowania należy zachować ostrożność, aby po założeniu i zdjęciu działał zgodnie z oczekiwaniami. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Użytkownik powinien ocenić, czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejania taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zagać materiału ani taśmy, ponieważ zagłębienia mogłyby działać jak kanalik. Do zaklejenia taśmą kaptura należy użyć małych odinków taśmy (+/- 10 cm), które powinny zachodzić na siebie. Ten kombinizon spełnia wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2008, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006, ale powłoka antystatyczna jest nałożona wyłącznie na powierzchnię wewnętrzną. Należy wziąć to pod uwagę w razie uziemiania kombinizonu. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej 25% lub wyższej. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uziemienie zarówno siebie, jak i kombinizonu. W celu rozproszenia ładunku elektrostatycznego z kombinizonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale poniżej 10⁸ omów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłoża, przewodu uziemiającego lub innych odpowiednich środków. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinąć ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaczonej w tlen bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozproszenia ładunku elektrostatycznego może zmienić się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym schylania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowych informacji na temat uziemienia udziela firma DuPont. Ustalenie poziomu ryzyka w konkretnym środowisku oraz wybór właściwych środków ochrony indywidualnej to obowiązki użytkownika. Należy upewnić się, że wybrany kombinizon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat tego produktu i konkretnych czynników chemicznych należy skontaktować się z pracodawcą. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Nieprawidłowe użycie tego produktu może spowodować poważne obrażenia. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym wyborze i połączeniu tego kombinizonu z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinizonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinizonu, wygody użytkowania lub komfortu cieplnego (przeżranie organizmu).

Warunki, w jakich ten produkt będzie używany, pozostają poza naszą kontrolą, dlatego firma DUPONT NIE UDZIELA ŻADNYCH GWARANCJI WYRAŻONYCH ANI DOROZUMIANYMI I NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA UDOSTĘPNIENIE INFORMACJE ANI ZA DZIAŁANIE NIEJENIEJSZEGO PRODUKTU W KONKRETNYM ZASTOSOWANIU. Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinazonu.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku, gdy kombinazon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Kombinazon należy przechowywać w temperaturze 15–25°C, w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Kombinazon może być przechowywany przez maksymalnie 2 lata. Właściwości antystatyczne mogą zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinazon można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinazonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk

MAGYAR

JELÖLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN

1 Védjegy. 2 A kezeslábas gyártója. 3 Termékazonosító: Tyvek® 400 DualFinish model TD127S típusú csuklyás kezeslábas gumirozott mandzsetta-, boka-, arc- és csipőrésszel ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezeslábasról tartalmaz információt. 4 A kezeslábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland – kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. 5 A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. 6 A kezeslábas a következő, a vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak meghatározott, a teljes testet védő, típusoknak” felel meg: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). 7 A kezeslábas csak a belső felületeken rendelkezik antisztatikus bevonattal, mely az EN 1149-1:2006 szabványnak, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2008 szabványnak megfelelő elektrosztatikus védelmet biztosít. 8 A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! 9 A ruhaméretet a piktogramján a testméretek (cm és hüvelyk/láb), valamint a betűjelű kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. 10 Származási ország. 11 Gyártás dátuma. 12 Gyűlékony anyag. Tűztől távol tartandó. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. 13 Tilos újrahazsnálni. 14 A CE-jelöléstől és a kijelölt EU tanúsító szervezettől függetlenül egyéb tanúsítvány(ok) (lásd a dokumentum végén található külön szakaszt).

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A KEZESLÁBAS JELLEMZŐI:

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 10 ciklus	1/6***
Hajtógatási berepedezésállóság	EN ISO 7854, B módszer	> 1000 ciklus	1/6***
Tépoőrő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863	> 5 N	1/6
Felületi ellenállás 25% relatív páratartalomnál**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	belső ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	N/A

N/A = nincs adat *Az EN 14325:2004 szabvány szerint **Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat ***Szemrevételezés

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)		
Vegyi anyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadéklepergetési index – EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)	2/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	1/3	1/3

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI*		
Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN-osztály
5-ös típus: A részecskékből álló permet áteresztési vizsgálata (EN ISO 13982-2)	Megfelelt** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% ***	N/A
6-os típus: Alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4, „A” módszer)	Megfelelt	N/A
Varrászilárdság (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6****

N/A = nincs adat * A hüvelykujjihurkok használaton kívül, külön leragasztva a teljes ruházat vizsgálatakor

** A vizsgálat leragasztott mandzsetta, csuklya, bokarész és cipzárvédő mellett történt

*** A 82/90 jelentése: az összes L_{pm} -érték 91,1%-a ≤ 30%; a 8/10 jelentése: az összes L_s -érték 80%-a ≤ 15% **** EN 14325:2004 szerint

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz: dpp.dupont.com

KOCKÁZATOK, AMELYEKSEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTELTÉSSZERŰN VÉDELMEI NYÚJT: A kezeslábas a test elülső felének expozíciója esetén használható. A dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni védelmére készült. A kémiai toxicitástól és a kitettség körülményeitől függően a termék jellemzően a szálló por elleni (5-ös típus), valamint kisebb mennyiségű kifröccsent folyadék vagy folyadékpermet elleni (6-os típus) védelemre alkalmas. A megadott védelem eléréséhez az expozíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmasz, valamint a csuklya, a mandzsetta, a bokarész és a cipzárvédő körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. A kezeslábas anyagának olvadáspontja körülbelül 135 °C. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyadékpermetek vagy kifröccsenő veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezeslábas viselőjét tehetik szükségessé. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. A kezeslábas bizonyos vegyszerekkel és veszélyes anyagokkal szemben nem nyújt védelmet. A kezeslábas cipzáráját teljesen fel kell húzni, az ujjait és a nadrág szárát teljesen le kell engedni, hogy a csuklót és a bokát eltakarja. Gondoskodjon a ruházat megfelelő illesztéséről a hüvelykujjihurkok használata esetén is. **ILLESZKEDÉS:** Óvatosan kell eljárni a felhúzás és levétel során, hogy a kezeslábas a felhúzás és levétel után is a tervezettnek megfelelő állapotban legyen. Bizonyos felhasználási esetekben az előírt szintű védelem érdekében le kell zárni ragasztószalaggal a mandzsettát, a bokarészt, a csuklyát és a cipzárvédőt. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint a védőruházat megfelel a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2008 szabványnak, de antisztatikus bevonattal csak a belső felület van ellátva. Ezt figyelembe kell venni, ha az öltözet földelve van. Az antisztatikus bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházat, mind a viselő földelését. Mind a ruházat, mind a viselő töltéslevezető képességét folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéslevezető védőruházatot viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10⁹ ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéslevezető védőruházatot nem szabad megnyitni vagy levetni gyúlékony vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéslevezető védőöltözetet oxigéndús környezetben kizárólag a felelős biztonsági mérnök előzetes engedélyével szabad használni. A töltéslevezető védőöltözet elektrosztatikus töltéslevezetési képességét befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az elöregedés. A töltéslevezető védőöltözetnek a normál használat során (a végtaghajlításokat és egyéb testmozdulatokat is beleértve) folyamatosan el kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználóknak a viselt öltözkészítésének teljesítményét figyelembe kell venniük, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket. A földeléssel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPonthoz. A felhasználó felelőssége az adott körülmények közötti kockázatelemzés elvégzése és a szükséges egyéni védőeszköz kiválasztása. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözeteket választotta-e. Ezen termékkel és az adott vegyi anyagokkal kapcsolatos további információkért forduljon a munkáltatójához. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz. A termék nem megfelelő használata súlyos sérülésekhez vezethet. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználásnál kell döntenie a teljes test védelmét biztosító kezeslábas és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) kiválasztásáról és megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. Mivel a használat feltételeire semmilyen befolyással nem rendelkezünk, A DUPONT SEMMILYEN KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZETT GARANCIÁT NEM VÁLLAL ÉS NEM TARTOZIK FELELŐSSÉGGEL A MEGADOTT INFORMÁCIÓK ÉS A TERMÉK VISELKEZÉSE VONATKOZÁSÁBAN AZ ADOTT FELHASZNÁLÁS SORÁN. A DuPont elutasít a kezeslábas nem rendeltetésszerű használatá miatti mindennemű felelősséget.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezeslábast abban a valószínűtlen esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezeslábas 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandó, legfeljebb 2 évig. Az antisztatikus tulajdonságok idővel gyengülhetnek. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltéslevezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTEZÉS: A kezeslábas a környezet károsítása nélkül elégethető, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhető. A szennyezett ruházat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ

1 Ochranná známka. 2 Výrobce kombinézy 3 IDENTIFIKACE MODELU: Identifikace modelu – Tyvek® 400 DualFinish model TD127S JE ochranná kombinéza s kapucí a elastickými lemy rukávů, nohavic, pasu a kapuce. Tento návod k použití obsahuje informace o této kombinéze. 4 V souladu s legislativou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0598. 5 Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. 6 „Typy“ ochrany celého těla, které tato kombinéza zajišťuje, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). 7 Tato kombinéza je antistaticky ošetřena pouze na vnitřní straně a poskytuje ochranu před statickou elektřinou v souladu s normou EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2008 při patřičném uzemnění. 8 Užívávejte by se měl seznámit s tímto návodem k použití. 9 Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm a stopy/palce) a korelaci s písmenným kódem. Změřte se a vyberte si vhodnou velikost. 10 Zeme původu 11 Datum výroby 12 Hořlavý materiál. Nepřiblížovat k otevřenému ohni. Tento oděv, resp. látky nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. 13 Určeno k jednorázovému použití. 14 Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském označeném subjektu (viz zvláštní část na konci tohoto dokumentu).

FUNKČNÍ PARAMETRY TÉTO KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY			
Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 10 cyklů	1/6***

N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** Seznamte se s omezeními použití ***Vizuální krajní bod

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY			
Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 1000 cyklů	1/6***
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnost proti propíchnutí	EN 863	> 5 N	1/6
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	uvnitř ≤ 2,5 × 10 ⁹ Ω	Není relevantní
N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** Seznamte se s omezeními použití ***Vizuální krajní bod			
ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)			
Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*		Index odporivosti – klasifikace dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	2/3		3/3
Hydroxid sodný (10%)	1/3		1/3

VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO ODĚVU*		
Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN
Typ 5: Test průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)	Vyhovuje** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% ***	Není relevantní
Typ 6: Test odolnosti proti pronikání při lehkém postřiku kapalinou (metoda A podle normy EN ISO 17491-4)	Vyhovuje	Není relevantní
Pevnost švů (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6****
N/A = Není relevantní * Otvory pro palce nebyly při testu celého oděvu použity a dodatečně utěsněny páskou ** Zkouška byla provedena po utěsnění rukávů, kapuce, nohavice a légy zipu ochrannou páskou *** 82/90 znamená 91,1 % hodnot L _{pm} ≤ 30 % a 8/10 znamená 80 % hodnot L _s ≤ 15 % **** Podle normy EN 14325:2004		
Další informace o ochranných funkcích výrobku získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: dpp.dupont.com		

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY: Tato kombinéza je určena pro potřebu ochrany z přední strany. Je navržena tak, aby dokázala ochránit své uživatele před nebezpečnými látkami, resp. ochránit citlivé produkty a procesy před kontaminací způsobenou kontaktem s lidmi. Typicky se používá k ochraně před jemnými částicemi (typ 5) a lehkým postřikem či potřísněním kapalinou (typ 6), přičemž úspěšnost jejího použití závisí na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlivu. Dosažení požadované úrovně ochrany je podmíněno utěsněním kapuce, rukávů, nohavice a légy zipu ochrannou páskou a použitím celobličejeové masky, která je vybavena filtrem odpovídajícím podmínkám expozice a přiléhá těsně ke kapuce.

OMEZENÍ POUŽITÍ: Tento oděv, resp. látky nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Tento materiál má teplotu tání kolem 135 °C. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postřiku kapalinami a potřísnění nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinéz s vyšší mechanickou odolností a neprodyšností, než nabízí tato kombinéza. Před aplikací činidla na oděv se uživatel musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Tato kombinéza není vhodná pro kontakt s některými chemickými a nebezpečnými látkami. Zip kombinézy musí být celý zapnut a rukávy a nohavice musí být navlečeny tak, aby plně zakrývaly zápěstí a kotníky. Ubezpečte se, že oděv má správnou velikost - dle velikosti otvoru pro palec. **SPRÁVNÁ VELIKOST:** Při oblékání a svlékání je nutná opatrnost, aby se zachovala funkčnost i pro další použití. Pro dosažení nystandardní a – při některých způsobech použití – standardní úrovně ochrany je nutné utěsnit okraje rukávů, nohavice, kapuce a légy kryjící zip ochrannou páskou. Uživatel si musí ověřit, že mezery bude možné utěsnit páskou, pokud to způsob použití obleku bude vyžadovat. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na látce ani na pásce nevznikly záhyby, které by mohly posloužit jako vstupní kanály škodlivin. Při utěšňování kapuce by měly být použity spíše kratší a překrývající se kousky pásky (± 10 cm). Tento oblek splňuje požadavky na povrchový odpor stanovené normou EN 1149-5:2008, pokud jsou jeho hodnoty měřeny podle normy EN 1149-1:2006, ale antistatická vrstva kryje pouze její vnitřní povrch. To je třeba zohlednit při uzemňování obleku. Antistatická vrstva je účinná pouze při relativní vlhkosti 25 % nebo vyšší a uživatel musí zajistit patřičné uzemnění sebe i obleku. Elektrostatické disipativní vlastnosti obleku i jeho uživatele musí být neustále udržovány na takové úrovni, aby hodnota odporu mezi uživatelem elektrostaticky disipativního ochranného obleku a zemí byla nižší než 10⁹ Ω, což lze zajistit např. použitím vhodné obuvi / systému podlahové krytiny, uzemňovacího kabelu nebo jiných vhodných prostředků. Elektrostatický disipativní ochranný oblek nesmí být rozezpnut ani svlečen v prostředí s hořlavými či výbušnými výpary nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv nesmí být bez předchozího schválení odpovědným bezpečnostním technikem používán v prostředí s atmosférou bohatou na kyslík. Elektrostaticky disipativní vlastnosti elektrostaticky disipativního obleku mohou být ovlivněny relativní vlhkostí, opotřebením, možnou kontaminací a stárnutím. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek musí při běžném způsobu použití (včetně ohybání a pohybu) permanentně překrývat všechny nevyhovující materiály. V situacích, kdy je úroveň elektrostatické disipace zásadně důležitá, by ji měli koncoví uživatelé vyhodnotit pro celou sestavu svého osácení včetně vnějších vrstev, vnitřních vrstev, obuvi a ostatních osobních ochranných prostředků. Další informace o uzemnění může poskytnout společnost DuPont. Uživatel nese zodpovědnost za určení rizikovosti určitého prostředí a zabezpečení řádného osobního vybavení proti možným rizikům. Ujistěte se prosím, že je vámi vybraný oblek je vhodný pro vaši pracovní činnost. Pokud potřebujete další informace o tomto výrobku a o konkrétních chemických látkách, kontaktujte svého zaměstnavatele. Pokud potřebujete s něčím poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Nesprávné použití může přivodit vážná zranění. Uživatel musí zpracovat analýzu rizik, na jejímž základě zvolí vhodné osobní ochranné prostředky. Vhodnost kombinace ochranné kombinézy s doplňkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranné respirační vybavení apod.) i to, dobu použití kombinézy s ohledem na její ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou zátěž při konkrétní činnosti musí zvolit sám uživatel. Jelikož společnost DUPONT nemůže ovlivnit vnější okolnosti, NENESE ŽÁDNOU PRÁVNÍ ZODPOVĚDNOST, VÝSLOVNOU ČI ODVOZENOU, OHLEDNĚ POSKYTOVANÝCH INFORMACÍ A ÚČINNOSTI TOHOTO VÝROBKU V KONKRÉTNÍCH SITUACÍCH. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nevhodné použití této kombinézy.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: Zjistěte-li u kombinézy nepravděpodobnou výrobní vadu, nepoužívejte ji.

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA: Tuto kombinézu lze skladovat až 2 roky při teplotách v rozmezí 15 až 25 °C v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebude vystavena ultrafialovému záření. Její antistatické vlastnosti se mohou časem zhoršovat. Uživatel se musí ujistit o tom, že disipativní vlastnosti jsou pro zamýšlený způsob použití dostačující. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

LIKVIDACE: Tuto kombinézu je možné spálit či zakopat na regulované skládce odpadu, aniž by jakkoli ohrozila životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákony.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adrese: www.safespec.dupont.co.uk

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ

❶ Търговска марка. ❷ Производител на гащеризона. ❸ Идентификация на модела: Tyvek® 400 DualFinish model TD127S е гащеризон с качулка с пластици на маншетите, на глезените, около лицето и талията. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за този защитен гащеризон. ❹ Защитният гащеризон отговаря на изискванията за лични предпазни средства от категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕС) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издадени от SGS Fimko Oy, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕО с номер 0598. ❺ Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали. ❻ „Типове“ защита на цялото тяло, постигнати чрез този защитен гащеризон, дефинирани от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). ❼ Този защитен гащеризон е преминал антистатична обработка само на вътрешната си повърхност и предлага защита от електростатично електричество в съответствие с EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2008, когато е правилно заземен. ❽ Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. ❿ Пиктограмата за размерите показва мерките (см и инчове/футове) на тялото и връзката с буквените код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. ⓫ Държавна на произход. ⓫⓫ Дата на производство. ⓫⓫⓫ Запалим материал. Да се пази от огън. Това облекло и/или тъкани не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. ⓫⓫⓫⓫ Да не се използва повторно. ⓫⓫⓫⓫⓫ Информация за друго(и) сертифициране(ия), независимо(и) от СЕ маркировката и европейския нотифициран орган (вижте раздела в края на документа).

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТОЗИ ЗАЩИТЕН ГАЩЕРИЗОН:

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ			
Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 метод 2	> 10 цикъла	1/6***
Устойчивост към напукване при огъване	EN ISO 7854 метод B	> 1000 цикъла	1/6***
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 5 N	1/6
Повърхностно съпротивление при относителна влажност 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	отвътре ≤ 2,5 x 10 ⁹ ома	N/A
N/A = Не е приложимо *Съгласно EN 14325:2004 **Вижте ограниченията за употреба ***Визуална крайна точка			
УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)			
Химикал	Индекс на проникване - Клас EN*		Индекс на отблъскване - Клас EN*
Сярна киселина (30%)	2/3		3/3
Натриева основа (10%)	1/3		1/3
* Съгласно EN 14325:2004			

ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ*		
Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 5: Изпитване за пропускане на аерозолни частици вътре (EN ISO 13982-2)	Успешно** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% ***	N/A
Тип 6: Изпитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод A)	Успешно	N/A
Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6****

N/A = Не е приложимо * При изпитване на характеристиките на целия костюм не са използвани отворите за палците и допълнително са облепени с лента ** Изпитването е извършено с облепени с лента маншети, качулка, глезени и цип *** 82/90 означава, че 91,1% от стойностите на L_{pm} са ≤ 30%, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на L_s са ≤ 15% **** Съгласно EN 14325:2004
За допълнителна информация относно барьерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: dpp.dupont.com

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА ПРЕДПАЗВА: Този гащеризон е предназначен за употреба в приложения с фронтално излагане. Той е предназначен да помага за предпазване на работниците от опасни вещества или от чувствителни

продукти и процеси, свързани с контаминация, причинена от хората. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, той обикновено се използва за защита срещу фини частици (тип 5) и ограничено количество разливи или пръски от течности (тип 6). Необходима е маска за цялото лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и с херметична връзка към качулката, както и допълнителна облепваща лента около качулката, маншетите, глезените и ципа, за да се постигне посочената степен на защита.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Това облекло и/или тъкани не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Тъканите се топят при около 135°C. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изиска защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри бариерни свойства от предлаганите от този гащеризон. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. Този гащеризон не е подходящ за използване с някои химикали и опасни вещества. Ципът на гащеризона трябва да бъде напълно заключан, а ръкавите и крачолите на панталона трябва да се издърпат, за да покрият изцяло китките и глезените. Погрижете се облеклото да прилегне правилно, когато се използва отворът за палеца. **ПРИЛЯГАНЕ:** Трябва да се внимава при обличане и събличане, така че гащеризонът да изпълнява предвидената си функция след обличане и събличане. За подобрена защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения, ще бъде необходимо да се поставят облепващи ленти на маншетите, глезените, качулката и ципа. Потребителят трябва да провери дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облепващите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облепващата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. При облепването на качулката трябва да се използват малки парчета от облепващата лента (+/- 10 cm), които да се припокриват. Това облекло отговаря на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-5:2008 при измерване в съответствие с EN 1149-1:2006, но антистатичното му покритие е само от вътрешната страна. Това трябва да се вземе предвид, ако облеклото се заземява. Антистатичната обработка е ефективна само при относителна влажност 25% или по-висока, като потребителят трябва да осигури подходящо заземяване както на облеклото, така и на ползвателя. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд както на костюма, така и на ползвателя, трябва да е постоянно осигурена по такъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, и земята да е по-малко от 10⁹ ома, например чрез използване на подходящи обувки/подова система, използване на заземителен кабел или чрез други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се отваря или отстранява в запалима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера без предварително одобрение от отговорния за безопасността инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и старене. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички неотговарящи на изискванията материали (включително и при наведждане и движения). В ситуации, при които нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно свойство на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително връхни дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заземяване може да бъде предоставена от DuPont. Отговорност на потребителя е да определи нивото на риск в конкретната среда и необходимите подходящи лични предпазни средства. Моля, уверете се, че сте избрали правилното облекло, подходящо за работата ви. Обърнете се към своя работодател за повече информация относно този продукт и специфичните химически вещества. За съвет, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont. При неправилна употреба на този продукт може да възникнат сериозни наранявания. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той взема решение за избора и правилната комбинация от гащеризон и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи този гащеризон при конкретните условия на работа с оглед на своите качества, комфорта при носене или топлинния стрес. Тъй като условията на употреба са извън нашия контрол, DUPONT НЕ ДАВА ГАРАНЦИИ, ИЗРИЧНИ ИЛИ КОСВЕНИ, И НЯМА ДА НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА ПРЕДОСТАВЕНАТА ИНФОРМАЦИЯ И ЕФЕКТИВНОСТ НА ТОЗИ ПРОДУКТ ЗА КОНКРЕТНА УПОТРЕБА. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на този гащеризон.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Този гащеризон може да бъде съхраняван за срок до 2 години при температура между 15 и 25°C на тъмно (в картонена кутия) без излагане на УВ светлина. С времето антистатичните свойства може да намаляят. Потребителят трябва да провери дали ефективността на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Този гащеризон може да бъде изгорен или депониран в контролирано съоръжение без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENSKY

POKYNY NA POUŽITIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU

1

Ochranná známka.

2

Výrobca kombinézy.

3

Identifikácia modelu: Tyvek® 400 DualFinish model TD127S, je kombinéza s golierom a elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvarovej časti. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tejto kombinéze.

4

Kombinéza spĺňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0598.

5

Udáva súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie.

6

Celotelové „typy“ ochrany dosiahnuté prostredníctvom tejto kombinézy definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6).

7

Táto kombinéza je antistaticky ošetrová len vo vnútri a poskytuje elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2008, ak je riadne uzemnená.

8

Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie.

9

Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm a palce/stopy) a vzťah s písomeným kódom. Zistíte si svoje telesné rozmery a vyberiete si správnu veľkosť.

10

Krajina pôvodu.

11

Dátum výroby.

12

Horľavý materiál. Uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto oblečenie a/alebo materiály nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí.

13

Nepoužívajte opakované.

14

Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu (pozri osobitnú časť na konci dokumentu).

CHARAKTERISTIKY TEJTO KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TKANÍN			
Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 10 cyklov	1/6***
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 1000 cyklov	1/6***
Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 5 N	1/6
Povrchová odolnosť pri relatívnej vlhkosti 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	vnútro ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohmov	N/A

N/A = Nepoužíva sa • Podľa normy EN 14325:2004 **Pozrite si obmedzenia používania ***Vizuálny koncový bod

ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)			
Chemikália	Index preniknutia – trieda EN*	Index odpudivosti – trieda EN*	
Kyselina sírová (30 %)	2/3	3/3	
Hydroxid sodný (10 %)	1/3	1/3	

* Podľa normy EN 14325:2004

CHARAKTERISTIKA TESTU CELÉHO OBLEČENIA*			
Testovacia metóda	Výsledok testu	Trieda EN	
Typ 5: Test priesaku častic aerosólu dovnútra (EN ISO 13982-2)	Úspešný** • L ₅₀ 82/90 ≤ 30% • L ₅₀ 8/10 ≤ 15% ***	N/A	
Typ 6: Test striekaním nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný	N/A	
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6****	

N/A = Nepoužíva sa • Počas testu sa nepoužívali otvory na palce a boli prekryté páskou ** Test vykonaný so zápästiami, kuklou, členkami a prekrytím zipsu zaistenými páskou *** 82/90 znamená hodnoty 91,1 % L₅₀ ≤ 30% a 8/10 znamená hodnoty 80 % L₅₀ ≤ 15% **** Podľa normy EN 14325:2004

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: dpp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Táto kombinéza je určená na používanie pri predných expozíciách. Je navrhnutá na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobcov a procesov pred kontamináciou ľuďmi. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred jemnými časticami (typ 5) a obmedzenými spliechajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená s kuklou, dodatočné utiesnenie kukly, zápästí, členkov a prekrytia zipsu páskou.

OBMEDZENIA POUŽITIA: Toto oblečenie a/alebo materiály nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tkanina sa taví pri teplote 135 °C. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticám, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a spliechaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje táto kombinéza. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činidlo pre kompatibilitu oblečenia. Táto kombinéza nie je vhodná na používanie s niektorými chemikáliami a nebezpečnými látkami. Zips tejto kombinézy musí byť úplne zatiahnutý a rukávy a manžety na nohách musia presahovať tak, aby úplne prekryvali zápästia a členky. Zaisťte správne nasadenie oblečenia, ak sa používa otvor na palec. **NASADENIE:** Pri obliekaní a vyziekaní dávajte pozor, aby kombinéza spĺňala predpokladané požiadavky na určené použitie po obliečení a vyziekaní. Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaisťiť oblasť zápästí, členkov, kukly a prekrytia zipsu páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že je možné tesné zaistenie použitím pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páske nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanáliky. Pri zaistení kukly páskou by sa mali používať malé kusy pásky (+/- 10 cm), ktoré by sa mali prekryvať. Toto oblečenie spĺňa požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2008, ak sa merania vykonávali podľa normy EN 1149-1:2006, ale má antistatickú úpravu len na vnútornom povrchu. Toto sa musí brať do úvahy pri uzemňovaní oblečenia. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosti 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie oblečenia aj používateľa. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického náboja oblečenia aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10⁹ Ohmov, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemňovacieho kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyziekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostredí s vysokým obsahom kyslíka bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiku rozptýlenia elektrostatického výboja ochranného oblečenia na rozptýlenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohybania a pohybov) permanentne zakrývať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, kedy je úroveň rozptýlenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiku celej zostavy počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, vnútorného oblečenia, obuvi a ďalších OOP. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Zodpovednosťou používateľa je stanoviť mieru rizika v konkrétnom prostredí a podľa potreby používať vhodné osobné ochranné prostriedky. Uistite sa, že ste si zvolili správne oblečenie vhodné na vašu pracovnú úlohu. Viac informácií o tomto výrobku a špecifických chemických látkach získate u svojho zamestnávateľa. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Pri nesprávnom používaní tohto výrobku môže dôjsť k vážnym zraneniam. Používateľ by mal vykonať analýzu rizik, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za výber a správnu kombináciu tejto kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné prostriedky atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Vzhľadom na to, že nemáme kontrolu nad podmienkami používania, NEPOSKYTUJE SPOLOČNOSŤ DUPONT ŽIADNU VÝSLOVNÚ ALEBO PREDPOKLADANÚ ŽÁRUKU A NENESIE ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ V SÚVISLOSTI S UVEDENÝMI INFORMACIAMI A VÝKONNOSTNÝMI CHARAKTERISTIKAMI TOHTO VÝROBKU NA KONKRETNÉ POUŽITIE. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tejto kombinézy.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinéžu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPARA: Táto kombinéza sa môže skladovať pri teplotách 15 až 25 °C na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia až 2 roky. Antistatické vlastnosti sa časom môžu zhoršiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Táto kombinéza sa môže spáliť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prevziať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI 1. Blagovna znamka. 2. Proizvajalec kombinizona. 3. Identifikacija modela: Tyvek® 400 DualFinish model TD127S je kombinizon s kapuco, ki ima okoli zapestij, gležnjev, obraza in pasu elastiko. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tem kombinizonu. 4. Kombinizon je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladen z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ki je pri prihlasitvenem organu ES registrirana pod številko 0598. 5. Izkažuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 6. »Tip« zaščite za celotno telo, dosežene s tem kombinizonom, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). 7. Samo notranjost tega kombinizona je obdelana antistatično ter omogoča elektrostatico zaščito v skladu s standardoma EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2008, če je kombinizon pravilno ozemljen. 8. Uporabnik kombinizona mora prebrati ta navodila za uporabo. 9. Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. 10. Država izvora. 11. Datum proizvodnje. 12. Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. To oblačilo in/ali tkanine niso ognjevarne ter jih ne smete uporabljati v bližini vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. 13. Ni za ponovno uporabo. 14. Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega prihlasenega organa (glejte ločen razdelek na koncu dokumenta).

UČINKOVITOST TEGA KOMBINEZONA:

FIZIKALNE LASTNOSTITKANINE			
Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 10 ciklov	1/6***
Upogibna pretržna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 1000 ciklov	1/6***
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 5 N	1/6
Površinska upornost pri RH 25 %**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	notranjost ≤ 2,5 × 10 ⁹ ohmov	/

/ = ni na voljo * V skladu s standardom EN 14325:2004 ** Glejte omejitve pri uporabi ***Vidna končna točka

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)		
Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Žveplove kisline (30 %)	2/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	1/3	1/3

* V skladu s standardom EN 14325:2004

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA*		
Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN
Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen** • L _{jum} 82/90 ≤ 30 % • L _s 8/10 ≤ 15 % ***	/
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4, metoda A)	Opravljen	/
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6****

/ = ni na voljo * Med preizkusom celotnega oblačila niso bile uporabljene odprtine za palce, ki so bile dodatno preplelene
** Preizkus je bil opravljen s prepleljenimi zapestji, kapuco, gležnji in zavihkom zadrga *** 82/90 pomeni, da je 91,1 % L_{jum} vseh vrednosti ≤ 30 %, in 8/10 pomeni, da je 80 % L_{vseh} vrednosti ≤ 15 % **** V skladu s standardom EN 14325:2004
Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: dpp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJIMI TVEGANJI: Ta kombinizon je namenjen uporabi pri frontalni izpostavljenosti. Namenjen je za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred drobnimi delci (tip 5) ter omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, ter ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapestij, gležnjev in na zavihku zadrga.

OMEJITVE PRI UPORABI: To oblačilo in/ali tkanine niso ognjevarne ter jih ne smete uporabljati v bližini vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tkanine se topijo pri približno 135 °C. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočih nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta kombinizon. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Ta kombinizon ni primeren za uporabo z nekaterimi kemikalijami in nevarnimi snovmi. Zadrga tega kombinizona mora biti popolnoma zaščitena, rokavi in hlačnice pa morajo biti tako dolgi, da povsem pokrivajo zapestja in gležnje. Kadar uporabljate odprtno za palec, poskrbite, da se vam oblačilo povsem prilaga. **PRILEGANJE:** Pri oblačenju in slačenju oblačila je treba posebej paziti, da se kombinizon vedno uporablja v skladu s predvideno uporabo. Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe preplepiti robove na zapestjih, gležnjih, kapuci in zavihku zadrga. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno preplepljenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepjenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepjenju robov kapuce uporabite majhne kose (+/- 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. To oblačilo ustreza zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2008, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006, vendar ima antistatično prevleko samo na notranji površini. To je treba upoštevati, če se oblačilo ozemli. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemljitev oblačila in osebe, ki ga nosi. Disipacijsko elektrostatico učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosegati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostatico zaščitno obleko, in zemljo manjša od 10⁹ ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slačite disipacijske elektrostatice zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Uporaba disipacijskih elektrostaticnih zaščitnih oblačil v okoljih, ki so obogatena s kisikom, ni dovoljena, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščen varnostni inženir. Na učinkovitost disipacijskih elektrostaticnih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostatica zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okoljih, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanjimi in spodnjimi oblačili, obutvijo ter drugo osebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o ozemljitvi lahko zagotovi družba DuPont. Uporabnik mora sam določiti stopnjo tveganja v določenem okolju in ustrezno osebno zaščitno opremo. Preverite, ali ste izbrali prava zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za več informacij o tem izdelku in specifičnih kemičnih sredstvih se obrnite na svojega delodajalca. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Zaradi nepravilne uporabe tega izdelka se lahko hudo poškodujete. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo tega kombinizona za delno zaščito telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinizon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Ker pogoji uporabe niso pod našim nadzorom, DUPONT NE DAJE NOBENIH JAMSTEV ALI GARANCIJ, IZRECNIH ALI NAZNAČENIH, TER NE PREVZEMA NOBENE ODGOVORNOSTI V ZVEZI S PODANIMI INFORMACIJAMI IN UČINKOVITOSTJO TEGA IZDELKA ZA DOLOČENO OKOLJE. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo tega kombinizona.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinizon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinizon hranite največ 2 leti pri temperaturi od 15 do 25 °C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. Antistatične lastnosti se lahko s časom poslabšajo. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadošča za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinizon lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitvev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ 1. Marca comercială. 2. Producătorul salopetei. 3. Identificarea modelului: Tyvek® 400 DualFinish model TD127S este o salopetă cu glugă și elastic la manșete, glezne, glugă și talie. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind aceste salopete. 4. Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. 5. Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. 6. Tipurile de protecție a întregului corp oferite de această salopetă și definite de standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). 7. Această salopetă este tratată antistatic numai pe interior și oferă protecție împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2008, în condițiile unei împănătări corespunzătoare. 8. Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. 9. Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm și țoli/picioare) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. 10. Țara de origine. 11. Data fabricației. 12. Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Acest obiect de îmbrăcăminte și/sau materialele textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. 13. A nu se reutiliza. 14. Informații privind alte certifikate, diferite de marcajul CE și organismul notificat european (consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI			
Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 10 cicluri	1/6***
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 1.000 cicluri	1/6***
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 5 N	1/6
Rezistența suprafeței la umiditate relativă de 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	interior ≤ 2,5x10 ⁹ ohmi	N/A

N/A = Neaplicabil *Conform EN 14325:2004 **A se vedea limitările de utilizare ***Punct vizual final

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)		
Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	2/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	1/3	1/3
* Conform EN 14325:2004		

PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL*		
Metodă de testare	Rezultatul testării	Clasă EN
Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2)	Trecut cu succes** • $L_{\text{pm}} 82/90 \leq 30\% \cdot L_{\text{s}} 8/10 \leq 15\%$ ***	N/A
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Trecut cu succes	N/A
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6****

N/A = Neaplicabil * Orificiile pentru degetele mari nu au fost utilizate în timpul testelor pentru întregul costum și au fost acoperite cu bandă adezivă
** Test efectuat cu manșetele, gluga, gleznele și clapeta fermoarului etanșate cu bandă adezivă *** 82/90 înseamnă că 91,1% din valorile $L_{\text{pm}} \leq 30\%$, iar 8/10 înseamnă că 80% din valorile $L_{\text{s}} \leq 15\%$ **** Conform EN 14325:2004
Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: dpp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Această salopetă este destinată utilizării în aplicații cu expunere frontală. Este concepută pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produsele și procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Aceasta este utilizată, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de operare, pentru a oferi protecție împotriva particulelor (Tip 5) și a stropirii sau pulverizării limitate (Tip 6). Pentru atingerea nivelului de protecție indicat, sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condițiile de expunere și bine conectată la glugă, precum și benzi adezive de protecție în jurul glugii, la manșete, glezne și clapeta fermoarului.

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Acest obiect de îmbrăcăminte și/sau materialele textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. Materialul se topește la temperaturi de cca 135°C. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de această salopetă. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și obiectul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. Această salopetă nu este adecvată pentru utilizarea în prezența anumitor substanțe chimice și agenți periculoși. Fermoarul acestei salopete trebuie trus complet, iar mânecile și pantalonii trebuie să se extindă astfel încât să acopere complet încheieturile și gleznele. Asigurați potrivirea bună a salopetei atunci când folosiți orificiile pentru degetele mari. **POTRIVIRE:** Procedați cu atenție atunci când îmbrăcați sau dezbrăcați salopeta, astfel încât aceasta să îndeplinească funcțiile pentru care a fost concepută după îmbrăcare sau dezbrăcare. Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specificat de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, gleznelor, glugii și clapetei fermoarului. Utilizatorul trebuie să se asigure că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cute pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Atunci când etanșați gluga cu bandă adezivă, utilizați bucăți mici (+/- 10 cm) de bandă adezivă, suprapunându-le. Acest articol de îmbrăcăminte corespunde cerințelor privind rezistența suprafeței specificate de standardul EN 1149-5:2008, în condițiile măsurării conform EN 1149-1:2006, însă are stratul de protecție antistatică aplicat numai pe suprafața interioară. Dacă obiectul de îmbrăcăminte este împănțat, se va lua în considerare acest lucru. Tratatamentul antistatic este eficient numai la umiditate relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să asigure atât împănântarea corectă a obiectului de îmbrăcăminte, cât și cea a propriului corp. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice de către costum și utilizator trebuie asigurate permanent astfel încât rezistența electrică dintre pământ și corpul persoanei care poartă îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de 10⁶ ohmi, de exemplu utilizând încălțăminte adecvată, o mochetă adecvată, un cablu de împănântare sau orice alte mijloace adecvate. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice ale acestui obiect de îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură și deteriorare, de eventuala contaminare și de vechimea produsului. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoirii și mișcării acestora). În situațiile în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evalueze performanțele întregului ansamblu așa cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcăminte exterioară, îmbrăcăminte interioară, încălțăminte și alte echipamente de protecție personală. DuPont vă poate furniza informații suplimentare privind împănântarea. Utilizatorul are responsabilitatea de a determina nivelul de risc într-un anumit mediu și echipamentele de protecție personală necesare. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcăminte potrivită pentru activitatea dvs. Contactați-vă angajatorul pentru mai multe informații despre acest produs și diferiții agenți chimici. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Utilizarea incorectă a acestui produs implică riscul de rănire gravă. Înainte de a își alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție și echipamentele suplimentare (mănuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestei salopete într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. Deoarece condițiile de utilizare nu se află sub controlul nostru, DUPONT NU OFERĂ NICIO GARANȚIE SAU ASIGURARE EXPLICITĂ SAU IMPLICITĂ ȘI NU ÎȘI ASUMĂ NICIO RĂSPUNDERE PRIVIND INFORMAȚIILE FURNIZATE ȘI PERFORMANȚELE ACESTUI PRODUS ÎN ANUMITE CONDIȚII DE UTILIZARE. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestei salopete.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Această salopetă poate fi depozitată la temperaturi de 15–25°C, într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV, timp de până la 2 ani. Proprietățile statistice se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice sunt suficiente pentru aplicație. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Această salopetă poate fi incinerată sau îngropată într-o groapă de deșeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeuri a obiectelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk

LIETUVIŲ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI

1

Prekės ženklas.

2

Kombinezono gamintojas.

3

Modelio identifikacija: Tyvek® 400 DualFinish model TD1275 yra apsauginis kombinezonas su elastiniais rankogaliais, elastine kulkšnių, veido ir juosmens sritimi. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šį kombinezoną.

4

CE ženklinimas – kombinezonas atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmens apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikuojama EB notifiukuotosios įstaigos numeriu 0598.

5

Nurodo atitiktį Europos standartams, taikomiems apsaugančiam nuo chemikalų aprangai.

6

Viso kūno apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina šis kombinezonas, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose apsaugančiam nuo chemikalų aprangai: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas).

7

Šis kombinezonas apdorojtas antistatiku tik iš vidaus pusės ir, jei yra tinkamai įžemintas, suteikia elektrosstatinę apsaugą pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2008.

8

Dėvėtojas turi persikaityti šias naudojimo instrukcijas.

9

Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm ir coliais / pėdomis) ir sąsaja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį.

10

Kilmės šalis.

11

Pagamavimo data.

12

Degį medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jis negali būti naudojamas šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje.

13

Nenaudoti pakartotinai.

14

Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklavimo ir Europos notifiukuotosios įstaigos (žr. atskirą skyrį šio dokumento pabaigoje).

ŠIO KOMBINEZONO VEIKSMINGUMAS:

AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS			
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 10 ciklų	1/6***
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 1000 ciklų	1/6***
Atsparumas plėsimui	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 5 N	1/6
Paviršinė varža esant 25 % SD**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	viduje ≤ 2,5 x 10 ⁶ omų	Netaikoma

Netaikoma = netaikoma *Pagal EN 14325:2004 **Žr. naudojimo apribojimus ***Matomas galinis taškas

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)		
Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstūmimo indeksas – EN klasė*
Sieros rūgštis (30 %)	2/3	3/3
Natrio hidroksidas (10 %)	1/3	1/3

* Pagal EN 14325:2004

VISO KOSTIUMO BANDYMAS*		
Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klasė
5 tipas: Smulkų dalelių aerozolio įtėkio bandymas (EN ISO 13982-2)	Atitinka** • $L_{\text{pm}} 82/90 \leq 30\% \cdot L_{\text{s}} 8/10 \leq 15\%$ ***	Netaikoma
6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A metodas)	Atitinka	Netaikoma
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6****

Netaikoma = Netaikoma * Kiaurymės nykščiams nebuvo naudojamos per viso komplekto bandymus, jos buvo papildomai uždengtos juosta
** Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, gobtuvą, kulkšnių sritį ir atvartą su užtrauktuku
*** 82/90 reiškia 91,1% L_{pm} verčių ≤ 30% ir 8/10 reiškia 80% L_{s} verčių ≤ 15% **** Pagal EN 14325:2004
Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekitė su savo tiekėju arba su „DuPont“: dpp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šis kombinezonas skirtas naudoti esant priekiniams poveikiui. Jis skirtas padėti apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo. Atsižvelgiant į cheminio toksiškumo ir poveikio sąlygas, jis paprastai naudojamas apsaugai nuo smulkų dalelių (5 tipas) ribotų skysčių tįskalių ir purslų (6 tipas). Nurodytai apsaugai užtikrinti būtina ištisinė kaukė su filtru, tinkama poveikio sąlygoms ir standžiai prijungta prie gobtuvo, bei papildoma juosta apie gobtuvą, riešus, kulkšnių sritį ir atvartą su užtrauktuku.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jis negali būti naudojamas šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. Audinys lydosi esant apie 135 °C. Esant tam tikrų labai smulkų dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų purslų ir tįskalių poveikiui gali reikėti kombinezonų, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šio kombinezono charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Šis kombinezonas netinka naudoti su kai kuriomis cheminėmis medžiagomis ir pavojingais agentais. Šio kombinezono užtrauktukas turi būti visiškai užtrauktas, o rankovės ir kelnii klešės turi visiškai uždengti riešus ir kulkšnis. Naudodami kiaurymę nykščiai įsitikinkite, kad drabužis gerai tinka. **PRITAIKYMAS.** Būtina imtis atsargumo priemonių apsisvelkant ir nusivėlstant, kad šis kombinezonas atliktų savo numatytas funkcijas apsisvilkus ir nusivilkus. Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikroms sąlygoms, būtina juosta apie riešus, kulkšnių srityje, apie gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku. Naudotojas turi patikrinti, ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikroms sąlygoms. Naudojant juosta būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesudarytų audinio ar juostos raukšlių, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Naudojant juostą gobtuvui, būtina naudoti mažas (+/- 10 cm) juostos dalis ir jos turi persikloti. Šis drabužis

atitinka pavisārus atsparmu reikalavimus pagal EN 1149-5:2008, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006, bet antistatine danga padengtas tik vidinis paviršius. Į tai būtina atsižvelgti, jei drabužis žemintas. Antistatinis apdorojimas veiksmingas tik esant 25 % ar didesnei santykinei drėgmei, ir naudotojas turi užtikrinti tinkamą ir drabužio, ir dėvėtojo žemšinimą. Kostiumo ir dėvėtojo elektrostatinio krūvio sklaidos veiksmingumas nuolat turi būti užtikrinamas tokiu būdu, kad varža tarp asmens, dėvinčio elektrostatinį krūvį sklaidančius drabužius, ir žemės būtų mažesnė kaip 10⁹ omai, pavyzdžiui, naudojant tinkamą avalynės / grindų sistemą, žemšinimo kabelį ar kitas tinkamas priemones. Elektrostatinį krūvį sklaidantys apsauginiai drabužiai negali būti atveriami ar pašalinami degiosios ar sprogiosios atmosferose arba dirbant su degiosiomis ar sprogiosiomis medžiagomis. Elektrostatinį krūvį sklaidančių apsauginių drabužių negalima naudoti deguonies prisotintose atmosferose be išankstinio atsakingojo saugos inžinieriaus patvirtinimo. Elektrostatinį krūvį sklaidančių drabužių elektrostatinio krūvio sklaidymo veiksmingumą gali paveikti santykinė drėgmė, nusidėvėjimas, galimas užteršimas ir senėjimas. Elektrostatinį krūvį sklaidantys drabužiai turi nuolat dengti visas neatitinkančias medžiagas normaliai naudojant (įskaitant pasilenkimą ir judesius). Situacijose, kai statinio krūvio sklaidymo lygis yra kritinė veiksmingumo savybė, galutiniai vartotojai turi įvertinti viso savo dėvimo ansamblio, įskaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas AAP, veiksmingumą. Tolesnę informaciją apie žemšinimą gali pateikti „DuPont“. Naudotojas atsakingas už rizikos lygio nustatymą konkrečioje aplinkoje ir nustatymą, kokia tinkama asmeninė apsauginė įranga reikalinga. Įsitikinkite, kad pasirinkote tinkamą savo darbui drabužį. Norėdami išsamesnės informacijos apie šį produktą ir konkrečias chemines medžiagas, susiekite su savo darbdaviu. Norėdami gauti patarimą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“. Netinkamai naudojant šį produktą galimi sunkūs sužalojimai. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vienintelis turi nuspręsti, koks tinkamas kombinezono ir papildomos įrangos (pirštinių, batų, kvėpavimo takų apsaugos priemonių ir t. t.) pasirinkimas ir derinys, ir kiek laiko šį kombinezoną galima dėvėti atliekant konkretų darbą, atsižvelgiant į jo apsaugos veiksmingumą, dėveimo komfortą ar šilumos stresą. Kadangi naudojimo sąlygų mes kontroliuoti negalime, „DUPONT“ NETEIKIA JOKIŲ GARANTIJŲ AR UŽTIKRINIMŲ, IŠREIKŠTŲ AR NUMANOMŲ, IR NEPRISIIMA JOKIOS ATSAKOMYBĖS, SUSIJUSIOS SU PATEIKTA INFORMACIJA IR ŠIO PRODUKTO VEIKSMINGUMU NAUDOJANT KONKREČIŲ ATVEJŲ. „DuPont“ neprisiima jokios atsakomybės už netinkamą šio kombinezono naudojimą.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI. Mažai tikėtinu defektų atveju nedėvėkite kombinezono.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Šį kombinezoną galima laikyti esant nuo 15 iki 25 °C tamsioje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio, iki 2 metų. Laikui bėgant antistatinės savybės gali suprastėti. Naudotojas turi įsitikinti, kad sklaidos veiksmingumas yra pakankamas numatytam naudojimui. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

ŠALINIMAS. Šį kombinezoną galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

ATITIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk

LATVISKI

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠĖJO BIRKU MARKĖJUMI 1. Prečizme. 2. Aizsargapgërba ražotãjs. 3. Modelã identifikãcija: Tyvek® 400 DualFinish model TD127S ir aizsargapgërbs ar kapuci un aprocu, potišu un vidukla elastigo daļu. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šo aizsargapgërba modeli. 4. Aizsargapgërbs ir atbilstošs Eiropas tiesību akto noteiktajām III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regulai (ES) 2016/425 Sertifikāts par pārbaudi attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedzis uzņēmums SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EK pilnvarotās iestādes numurs 0598. 5. Norādā atbilstību pretkīmisko aizsargapgërbu Eiropas standartiem. 6. Visa ķermeņa aizsardzības tipi, kam atbilst šis aizsargapgërbs un kas definēti pretkīmisko aizsargapgërbu Eiropas standartos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tips). 7. Ir veikta šī aizsargapgërba iekšpusē virskārta antistatiskā apstrāde, un, pareizi iezemēts, tas nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standartā EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2008, prasībām. 8. Apgërba valkãtãjam ir jãizlãsa šã lietošanas instrukcija. 9. Apgërba izmēra piktogrammã ir norãditi ķermeņa izmēri (cm un collas/pēdãs) un attiecīgã izmēra burtã kods. Nosakiet savã ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. 10. Izcelsmes valsts. 11. Izgatavošanas datums. 12. Uzliesmojošs materiãls. Sargãt no uguns! Šis apgërbs un/vai audums nav ugunsizturĩgs, un to nedrĩkst izmantot karstumã, atklãtas liesmas, dzirkstelju tuvumã vai potenciãli vieglĩ uzliesmojošã vidē. 13. Neizmantoj atkãrtoti. 14. Cita informãcija par sertifikãciju, kas nav saistĩta ar CE markējumu un Eiropas pilnvaroto iestãdi (skatiet atsevišķu sadaļu dokumentã beigãs).

ŠĀ AIZSARGAPĢERBA ĪPAŠĪBAS:

AUDUMU FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS			
Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klase*
Nodilumizturība	EN 530, 2. metode	>10 cikli	1/6***
Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	>1000 cikli	1/6***
Trapezveida pārplēšanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 5 N	1/6
Virsmas pretestība ja relatīvais mitrums ir 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	iekšpusē ≤ 2,5x10 ⁹ omi	N/A

N/A = nav piemērojams * Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** Skatīt lietošanas ierobežojumus ***Vizuālais beigu punkts

AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠĶIDRUMU IEKĻŪŠANU (EN ISO 6530)			
Ķīmiskālija	Iespiešanās rādītājs — EN klase*	Atgrūšanas rādītājs — EN klase*	
Sērskābe (30%)	2/3	3/3	
Nātrija hidroksīds (10%)	1/3	1/3	

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

VISPĀRĒJAS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI*			
Testēšanas metode	Testēšanas rezultāti	EN klase	
5. tips: aerosolu daļiņu iekšējā hermētiskuma tests (EN ISO 13982-2)	Pozitīvs** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _g 8/10 ≤ 15% ***	N/A	
6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Pozitīvs	N/A	
Šuvju stingrība (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6****	

N/A = nav attiecināms * Iešķū cilpas netika izmantotas vispārējās atbilstības testēšanā un tika pārklātas atsevišķi ** Testēšana tiek veikta ar nolīmētām apročēm, kapuci, potītēm un rāvējslēdzēja atloku *** 82/90 līdzekļa 91,1% L_{pm} vērtības ≤ 30%, un 8/10 līdzekļa 80% L_g vērtības ≤ 15% **** Atbilstoši standartam EN 14325:2004

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: dpp.dupont.com

RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTĀ AIZSARDZĪBA. Šis aizsargapgërbs ir paredzēts lietošanai tikai ķermeņa daļu aizsardzībai no priekšpusēs. Tas ir paredzēts darbinieku aizsardzībai pret bīstamām vielām vai paaugstinātā riska produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku radīto piesāpējumu. Atkarībā no ķīmiskāliju toksiskuma un iedarbības apstākļiem tie parasti tiek izmantoti aizsardzībai pret smalkām daļiņām (5. tips) un nelielu apslāpstināšanu vai apsmidzināšanu ar šķidrumu (6. tips). Lai nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzību, ir nepieciešama iedarbības apstākļiem atbilstīga, ar kapuci cieši savienota pilna sejas maska ar filtru, kā arī papildu nostiprinājums ar lenti ap kapuci, apročēm, potītēm un rāvējslēdzēja pārluku.

LIETOŠANAS IERĒBEŽOJUMI. Šis apgërbs un/vai audums nav ugunsizturĩgs, un to nedrĩkst izmantot karstumã, atklãtas liesmas, dzirkstelju tuvumã vai potenciãli vieglĩ uzliesmojošã vidē. Audums kũst aptuveni 135 °C temperatūrã. Ja iedarbĩbu var radĩt noteiktas ļoti smalkas daļĩnas, intensĩva apsmidzinãšana vai apslãpstinãna ar bĩstamãm vielãm, var bũt nepieciešãmi aizsargapgërbi ar lielãkas mehãniskãs stiprĩbas vai aizsardzĩbas īpašĩbãm, nekã nodrošina šis aizsargapgërbs. Lietotãjam pirms apgërba izmantošanas ir jãnodrošina tã saderĩbai piemērotus reãģentus. Šis aizsargapgërbs nav piemērotš lietošanã ar noteiktãm ķĩmiskãm vielãm un bĩstamiem līdzekļiem. Šis aizsargapgërba rãvējslēdzējs ir pilnĩbã jãaizvelk un tã piedurknēm un kãjũ daļãj ir pilnĩbã jãapsēdz plaukstũ locĩtavas un potĩtes. Nodrošĩniet pareĩzu apgërba piegũlšãnu, izmantojot īkšã cilpu. **PIELAIKŌŠANA:** Šĩ aizsargapgërba uzvĩlkšãnas un novĩlkšãnas laikā jãievēro piesardzĩba, lai nodrošinãtu tã atbilstĩbu paredzētajiem mērkĩem.. Lai uzlabotu drošĩbu un nodrošinãtu konkrēta lietojuma prasĩbãm atbilstošu aizsardzĩbas lĩmeni noteiktos izmantošanas gadĩjumos, aproces, potĩtes, kapuces un rãvējslēdzēja pãrlkos ir jãnostiprina ar lenti. Lietotãjam ir jãpãrbauda, vai ir iespējãma ciešã nostiprinãšana ar lenti, ja tas ir nepieciešãms izmantošanas veidãm. Lietojot nostiprinãšanã paredzēto lenti, ir jãievēro piesardzĩba, lai audumã vai lentē neizveidotos krokas, jo tãs var darboties kã kanãli. Kapuces nostiprinãšanã ar lenti ir jãizmanto nelieli lentes gabali (+/- 10 cm), un tiem ir jãpãrkļãjas. Šis apgërbs atbilst standartã EN 1149-5:2008 norãdĩtajãm virsmas pretestĩbas prasĩbãm, mērot atbilstoši standartãm EN 1149-1:2006, bet antistatiskais pãrkļãjums ir lietots tikai tã iekšējãj virsmãi. Tas ir jãņem vērã apgërba zemēšanas gadĩjumã. Antistatiskã apstrãdes iedarbĩba ir efektĩva tikai tad, ja relatĩvais mitrums ir vismaz 25% un lietotãjs ir nodrošinãjĩs pareĩzu apgërba un valkãtãjã zemējumu. Gan apgërba, gan valkãtãjã spēju izkļiedē electrostatiskos lãdĩnus pastãvĩgi var nodrošinãt, gãdãjot, lai pretestĩba starp personu, kas valkã electrostatiskos lãdĩnus izkļiedējošu aizsargapgërbu, un zemējumu bũtu mazãkã par 10⁹ omĩem, piemēram, valkãjot atbilstošu apavus/lietojot atbilstošu grĩdas segumu sistemu, izmantojot zemējuma kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Electrostatiskos lãdĩnus izkļiedējošu aizsargapgërbu nedrĩkst atvērt vai novĩlkt uzliesmojošã vai sprãdzienbĩstamã vidē, kã arī strãdãjot ar uzliesmojošãm vai sprãdzienbĩstamãm vielãm. Electrostatiskos lãdĩnus izkļiedējošu aizsargapgërbu nedrĩkst izmantot vidē ar augstu skãbekļã piesãtinãjumu, ja iepriekš nav saņemta atbildĩgã drošĩbas speciãlista atļãuja. Electrostatiskos lãdĩnus izkļiedējoša aizsargapgërba disipatĩvãs īpašĩbas var ietekmēt relatĩvais mitrums, nolietojums, iespējãmi traipi uz apgërba un tã novecošãnas. Electrostatiskos lãdĩnus izkļiedējošãm aizsargapgērbiem parastãs lietošanas laikā (tostarp locĩšanās un kustĩbu laikā) ir vienmēr jãnodrošina aizsardzĩba pret visiem neatbilstošiem materiãliem. Ja statiskãs electrostatisko lãdĩnu izkļiedēšanas lĩmenis ir kritiski svarĩga īpašĩba, lietotãjiem ir jãizvērtē visas izmantojamã aizsarglīdzekļu grupas (kãdã tiek lietota, tostarp virsdrēģu, apakšã velkãmo drēģu, apavu un citu individuãlãs aizsardzĩbas līdzekļu) īpašĩbas. Plašãku informãciju par zemēšanu var sniegt uzņēmums DuPont. Lietotãjam ir pienãkums noteikt riskã lĩmeni konkrētã vidē un attiecĩgi nepieciešãmos individuãlãs aizsardzĩbas līdzekļus. Lũdzu, pãrliecĩnieties, vai esat izvēlējies veĩcamajãm darbam piemērotu apgërbu. Lai iegũtu papildinformãciju par šo produktu un īpašãm ķĩmiskãjãm vielãm, sazinieties ar savu darba dēvēju. Lai saņemtu papildinformãciju, lũdzu, sazinieties ar vietējo izplatĩtãju vai uzņēmumu DuPont. Šĩ produkta nepareizãs lietošanas rezultãtã pastãv nopietns traumatĩsma risks. Lietotãjam ir jãveic risku analĩze, lai izvēlētos atbilstošus individuãlãs aizsardzĩbas līdzekļus. Tikai pats lietotãjs var izlēmãt par pareĩzo aizsargapgērba un pãlĩgaiprikojuma (cimdu, zãbaku, elpošanas cēļu aizsarglīdzekļu utt.) kombinãciju, kã arī par to, cik ilgi šo aizsargapgērbu var valkãt konkrētã darba veĩksnãi, lai saglabãtos tã īpašĩbas, valkãšanas ērtums vai siltumpãĩsĩbas. Tã kã mēs nevaram kontrolēt lietošanas apstãklus, DUPONT NESMIEDZ NETIEŠAS, NE IZRIETOŠAS GARANTIJAS SAISTĪBã AR UN NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR SNIEGTO INFORMãCIJU UN ŠĪ PRODUKTA ATBILSTĪBU KONKRĒTAM LIETOJUMAM. DuPont neuzņemas nekãdu atbildĩbu par šĩ aizsargapgërba nepareĩzu lietošanu.

AIZSARGAPĢERBA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI: nelietojiet aizsargapgërbu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA: Šis aizsargapgërbs ir uzglabājams no 15 līdz 25 °C temperatūrã tumšã vietã (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbĩbai, līdz 2 gadu periodã. Apgërba antistatiskãs īpašĩbas laĩgã gaitã var pasliktĩnãties. Lietotãjam ir jãpãrliecĩnãs, vai aizsargapgërba disipatĩvãs īpašĩbas ir pietiekamas tã paredzamajãm lietojumãm. Produkts ir jãtransportē ar jãauzglabãtã tã oriģĩnãlãjã iepakojumã.

LIKVIDĒŠANA: šis aizsargapgërbs ir sadedzinãms vai aprokams kontrolētã atkritumu polĩgonã, šãdi nenodarot kaĩtējumu apkãrtējãj vidēi. Notraipĩtu apgërbu likvidēšanas kãrtĩbu regulē valsts vai vietējie tiesĩbũ akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARãCIJA: lai lejupielãdētu atbilstĩbas deklarãciju, apmekļējiet vietni www.safespec.dupont.co.uk

EESTI

KASUTSUJUHISED

SISEETIKETI MÄRGISTUSED 1. Kaubamärk. 2. Kombinesooni tootja. 3. Mudeli tunnus: Tyvek® 400 DualFinish model TD127S on kapuutsiga kombinesoon, millel on elastikribad ümber kätiste, pahklukude, não ja vöö. Selles kasutusjuhendis on teave selle kombinesooni kohta. 4. Kombinesoon vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsevahendite nõuetele. Tõuhibindamise ja kvaliteetide tagamiseks sertifikaadid väljastas SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EÜ teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. 5. Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. 6. See kombinesoon vastab järgmistele keha täieliku kaitse „tüüpilele“, mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivates Euroopa standardites: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). 7. Ainult selle kombinesooni sisepeid on antistaatiliselt töödeldud ja kui kombinesoon on korralikult maandatud, tagab see elektrostaatiliselt kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2008). 8. Kombinesooni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema.

9 Suuruse piktogramm tähistab kehamõõte (cm ja tollid/jalad) ja vastavust tähekoodile. Kontrollige oma kehamõõte ja valige õige suurus. 10 Päriloluriik. 11 Tootmise kuupäev. 12 Kergestisüttiv materjal. Hoidke tulest eemal. See rõivas ja/või kangad pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuloohlikes keskkondades. 13 Arge korduvkasutage. 14 Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide (vt eraldi jaotist dokumendi lõpus).

SELLE KOMBINESOONI OMADUSED.

KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED			
Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Hõõrdekindlus	EN 530 meetod 2	> 10 tsüklit	1/6***
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 1000 tsüklit	1/6***
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Läbistuskindlus	EN 863	> 5 N	1/6
Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	sisepind ≤ 2,5 × 10 ⁶ oomi	P/K
P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004 **Vt kasutuspiiranguid ***Visuaalne lõpp-punkt			
KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530)			
Kemikaal	Läbitungimisindeks – EN-klass*	Hülgavusindeks – EN-klass*	
Vävelhape (30%)	2/3	3/3	
Naatriumhüdroksiid (10%)	1/3	1/3	
* Vastavalt standardile EN 14325:2004			

KOGU KAITSERIIETUSE KATSETULEMUSED*		
Katsemeetod	Katse tulemus	EN-klass
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatse (EN ISO 13982-2)	Läbis katse**•L _{pm} 82/90 ≤ 30%•L _s 8/10 ≤ 15% ***	P/K
Tüüp 6: madala rõhuuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A)	Läbis katse	P/K
Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6****
P/K = pole kohaldatav *Kogu kaitseriietuse katse käigus ei kasutatud põidlaauke ja need teibiti lisaks kinni **Katsetati teibitud kätiseid, kapuutsi, pahkluuosaga tõmbluku *** 82/90 tähendab, et 91,1% L _{pm} –väärtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab, et 80% L _s -väärtustest ≤ 15% ****Vastavalt standardile EN 14325:2004		
Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: dpp.dupont.com		

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMA. See kombinesoon on mõeldud kasutamiseks olukordades, mil keha esiküljel võib ohtudega kokku puutuda. See on ette nähtud töötajaid kaitsma ohtlike ainete eest või tundlike tooteid ja protsesse inimreostuse eest. Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse seda kombinesooni tavaliselt kaitseks peenosakeste (tüüp 5) ja väheste vedelikupritsmete või pihustuvate vedelike (tüüp 6) eest. Nõutud kaitse saavutamiseks on vajalik täielik näomask koos filtriga, mis vastab keskkonnatingimustele ja on kindlalt ühendatud kapuutsiga. Kapuutsi, kätiste, pahklude ümber ja tõmblukul peab olema täiendav teip.

KASUTUSPIIRANGUD. See rõivas ja/või kangad pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuloohlikes keskkondades. Kangad sulavad umbes temperatuuril 135 °C. Kokkupuutel teatud ülipreenosakeste, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kombinesoone, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui see kombinesoon. Enne kaitserõivastuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõivastuse jaoks sobiv. See kombinesoon ei sobi kasutamiseks mõnede kemikaalide ja ohtlike ainete. Selle kombinesooni lukk peab olema täiesti kinni ning varrukad ja säärised peavad täielikult katma randmed ning pahklud. Veenduge põidlaugu kasutamisel, et rõivas oleks hästiistuv. SÄTTIMINE: Kombinesooni selga panemisel ja seljast võtmisel tuleb olla ettevaatlik tagamaks, et kombinesoon oleks ettenähtud kasutuseks sobilik. Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik kätiste, pahklude, kapuutsi ja tõmbluku kinniteipimine. Kasutaja peab veenduma, et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortse, sest need võivad toimida kanalitena. Kapuutsi teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükke (+/-10 cm) ning pinnal nendega üle katta. See rõivas vastab standardi EN 1149-5:2008 pindtakistuse nõuetele (möödetud vastavalt standardile EN 1149-1:2006), kuid selle antistaatiline kate on kantud ainult sisemisele pinnale. Rõiva maandamisel tuleb seda arvesse võtta. Antistaatiline tootlus on tõhus ainult siis, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt 25% ja nii rõivas kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Nii kaitseriietuse kui ka selle kandja elektrostaatilisest laengut hajutav toime tuleb pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatilisest laengut hajutava kaitseriietuse kandja ja maanduse vaheline takistus oleks alla 10⁶ oomi, nt sobivate jalatsite, sobiva põrandasüsteemi või maanduskaabli või mõne muu sobiva abinõu kasutamise abil. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainete käsitsemisel. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduga. Kaitseriietuse elektrostaatilisest laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriietust peab tavakasutuse (sh kummardamise ja liigutuste) ajal püsivalt katma kõik elektrostaatilisest lahenduse vältimise nõuetele mittevastavad materjalid. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakomplekti (sh välimiste rõivaste, seestmist rõivaste, jalatsite ja muude isikukaitsevahendite) toimivust. Lisateavet maanduse kohta annab DuPont. Kasutaja peab kindlaks tegema, milline on konkreetse keskkonnas ohutase ja milliseid isikukaitsevahendeid on vaja kasutada. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud õige rõiva. Selle toote või kindlate kemikaalide kohta lisateabe saamiseks pöörduge oma tööandja poole. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Selle toote ebaõige kasutamine võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsevahendid. Tema peab ainuslikuliselt otsustama, milline on õige kombinatsioon sellest kaitsekombinesoonist ja lisavarustusest (kindad, saapad, respiraator jne) ning kui kaua võib seda kombinesooni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumataluvust. Kuna kasutustingimused pole meie kontrolli all, EI ANNA DUPONT EI OTSEST EGA KAUSET GARANTIID EGA VASTUTA ESITATUD TEABE EEST EGA SELLE TOOTE KAITSEOMADUSTE EEST KONKREETSES OLUKORRAS. DuPont ei võta endale mingit vastutust selle kombinesooni ebaõige kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kombinesooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

HOIUSTAMINE JA TRANSPORT. Seda kombinesooni võib kuni kaks aastat hoida temperatuuril 15–25 °C pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. Antistaatilised omadused võivad aja jooksul halveneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatilisest laengu hajutamise võime oleks kasutusala jaoks piisav. Toode tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE. Kombinesooni võib põletada või matta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk

TÜRKÇE

KULLANIM TALIMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ 1 Ticari Marka. 2 Tulum üreticisi. 3 Model tanıtımı: Tyvek® 400 DualFinish model TD127S; manşet, bilek, yüz ve bel bölgelerinde elastikliğe sahip, başlıklı bir tulumdur. Kullanım talimatlarında bu tulumla ilişkin bilgi verilmektedir. 4 Tulum, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki Kategori III kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip inceleme ve kalite güvenlik sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland tarafından düzenlenmiştir. 5 Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. 6 Bu tulumla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma "tipi": EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). 7 Bu tulum, yalnızca iç yüzeyde antistatik işleme tabi tutulmuştur. Uygun şekilde topraklandıgı zaman, EN 1149-5:2008 dahil EN 1149-1:2006 standartlarına göre elektostatik koruma sağlar. 8 Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. 9 Resimli boyut seması, vücut ölçülerini (cm ve inç/fit) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. 10 Menşee ülke. 11 Üretim tarihi. 12 Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulum ve/veya kumaşlar, alevle dayanıklı değildir. İsi, çıplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. 13 Tekrar kullanmayın. 14 CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluşun bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri (belgenin sonundaki ayrı bölüme bakın).

BU TULUMUN PERFORMANSI:

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ			
Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 10 devir	1/6***
Esnek çatlama direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 1000 devir	1/6***
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Delinme direnci	EN 863	> 5 N	1/6
%25 RH'de yüzey direnci**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	iç ≤ 2,5 x 10 ⁶ Ohm	Uygulanamaz

*EN 14325:2004'e göre **Kullanım sınırlamalarına bakın ***Görsel bitiş noktası

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)			
Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*	
Sülfürik asit (%30)	2/3	3/3	
Sodyum hidroksit (%10)	1/3	1/3	

*EN 14325:2004'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI*		
Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 5: Aerosol partiküllerinin içe doğru sızıntı testi (EN ISO 13982-2)	Geçti**•L _{pm} 82/90 ≤ 30%•L _s 8/10 ≤ 15% ***	Uygulanamaz
Tip 6: Düşük düzeyli spray testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A)	Geçti	Uygulanamaz
Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6****

*Tam takım testleri sırasında başparmak delikleri kullanılmamıştır ve ek olarak bantlanmıştır **Testler bantlanmış manşetler, başlık, bilek bölgeleri ve fermuar kapığı ile gerçekleştirilmiştir ***82/90; %91,1 L_{pm} değerlerinin ≤ 30 olduğu ve 8/10 ise %80 L_s değerlerinin ≤ 15 olduğu anlamına gelir ****EN 14325:2004'e göre

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: dpp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulum, önden ekspozürlü uygulamalarda kullanım amaçlıdır. Çalışanları tehlikeli maddelerden, ayrıca hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulaşan atıklardan korumaya yardımcı olmak için tasarlanmıştır. Genellikle kimyasal koruma ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, küçük partiküllere (Tip 5) ve hafif sıvı sıçramalarına veya spreylere (Tip 6) karşı koruma için kullanılır. Söz konusu korumanın elde edilebilmesi amacıyla, ekspozür partikülleri için uygun ve başlığa sıkıca bağlanmış bir filtreye sahip tam yüz koruma maskesi, ayrıca başlık, manşetler, bilekler ve fermuar kapığı etrafında ek bantlar gereklidir.

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu tulum ve/veya kumaşlar, alevle dayanıklı değildir. İsi, çıplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan

OTGONOSKOR DELTANI: Uygunluk bejaini şu adresten indirilebilir: www.salespec.dapoint.co.uk

Εμπορικό Σημά. **2** Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. **3** Στοιχεία μοντέλου: Ισχύς, μέγεθος, χρονική διάρκεια χρήσης με κουκκούλα, το οποίο διαβιβάζει ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αγκυρώσεις παρέχουν πληροφορίες για τη συγκεκριμένη φόρμα εργασίας. **4** Η φόρμα πληροί κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) αριθμ. 2010/2006 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). **7** Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας επιφάνεια και παρέχει προστασία από το στατικό ηλεκτρισμό κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006, γήινη σφαγή. **8** Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης της διάστασης σώματος (cm και ίντσες) στην αντιστοίχιση με τον κωδικό με χαρακτηρισμό. Ελέγξτε το **10**. Χώρα προέλευσης. **11** Έτος κατασκευής. **12** Ευφλεκτό υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Το **13** θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, υψηλή τάση, απθνήδρες ή σε εν δυνάμει ουσίες. **14** Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτητως της σήμανσης CE και του ημετι στο τέλος του εγγράφου).

ΥΣΤΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ			
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 10 κύκλοι	1/6***
Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κάμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος B	> 1.000 κύκλοι	1/6***
Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Τάση εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Αντοχή σε διάτμηση	EN 863	> 5 N	1/6
Επιφανειακή αντίσταση σε RH 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	εσωτερικά $\leq 2,5 \times 10^9 \Omega$	Δ/Ε

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται. Κατά το πρότυπο EN 14323:2004 Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης. Οπτικό τεχνικό σύμβολο

Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (30%)	2/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	1/3	1/3

* Κανόνας Πρότυπου EN 14335:2004

- Riferito al tipo di EN 14323:2004

Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αερολύματος σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε ** - $L_{\text{part}} 82/90 \leq 30\%$ - $L_{\text{part}} 8/10 \leq 15\%$ ***	Δ/Ε
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος Α)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6****

Δ/Ε = ΔΕΝ ΕΦΑΡΜΟΖΕΤΑΙ - Οι θήκες αντίχειρα δεν χρησιμοποιήθηκαν κατά τις δοκιμές ολοκληρώθηκε της φόρμας και καλυφθηκαν με επιπλέον ταινία

** Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, κουκούλα, αστραγάλους και κάλυμμα φερμουάρ *** 82/90 σημαίνει ότι το 91, 1% των τιμών L_{pm} είναι $\leq 30\%$ και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L_{pm} είναι $\leq 15\%$ **** Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: dpp.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Η συγκεκριμένη φόρμα προορίζεται για χρήση σε εφαρμογές όπου εκτίθεται το μπροστινό μέρος του σώματος. Εχει σχεδιαστεί για να συμβάλει στην προστασία των εργαζομένων από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστατεύει ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας ή της κατάστασης έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιείται για την προστασία από λεπτά σωματίδια (Τύπος 5) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκάσματα υγρών (Τύπος 6). Προκειμένου να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία, απαιτείται μάσκα πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τη συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφικτά στην κουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίδεση γύρω από την κουκούλα, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ: Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτα περιβάλλοντα. Τα ύφασματα τηκνούν περίπου στους 135°C. Η έκθεση σε ορισμένα πολύ λεπτά στοιχεία, έντονους ψεκασμούς και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχει η συγκεκριμένη φόρμα. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει κατάλληλη συμβατότητα αντιδρασθρίου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Η συγκεκριμένη φόρμα δεν είναι κατάλληλη για χρήση με ορισμένα χημικά και επικίνδυνους παράγοντες. Το φερμουάρ της συγκεκριμένης φόρμας πρέπει να είναι εντελώς κλειστό, ενώ τα μανίκια και τα σκέλη του παντελονιού πρέπει να εκτεινούνται, ώστε να καλύπτουν πλήρως τους καρπούς και τους αστραγάλους αντίστοιχα. Βεβαιωθείτε ότι το ένδυμα προσαρμόζεται σωστά, όταν χρησιμοποιείτε τη θήκη αντίχειρα.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ: Θα πρέπει να προσέχετε όταν βάζετε και βγάζετε τη συγκεκριμένη φόρμα, ώστε αυτή να εξυπηρετεί την προβλεπόμενη χρήση για την οποία προορίζεται αφού την βάζετε και την βγάζετε. Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιεγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μανσέτες, τους αστραγάλους, την κουκούλα και το κάλυμμα φερμουάρ με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή επίδεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν χάρες στο ύφασμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διαλύοι. Κατά την εφαρμογή της ταινίας στην κουκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοεπικαλύπτονται μικρά κομμάτια (+/- 10 cm) ταινίας. Το συγκεκριμένο ένδυμα πληροί τις απαιτήσεις επιφανειακής αντίστασης του Προτύπου EN 1149-5:2008, όταν αυτή υπολογίζεται κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006, αλλά μόνο η εσωτερική επιφάνεια διαθέτει αντιστατική επικάλυψη. Αυτό θα πρέπει να λαμβάνεται υπ' όψιν σε περίπτωση γείωσης του ενδύματος. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνο όταν η σχετική υγρασία είναι τουλάχιστον 25% και ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φορεί. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στήλης όσο και του ατόμου που την φορεί θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του ατόμου που φορεί τον προστατευτικό ρουχισμό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη από 10⁶ Ω, π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υποδημάτων/δαπέδου, καλωδίου γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται σε εύλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυν μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική θώρα, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνιμα όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβανόμενα το σκύψιμο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα ολόκληρου του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Ο χρήστης έχει την ευθύνη να προσδιορίζει το επίπεδο κινδύνου σε ένα συγκεκριμένο περιβάλλον, καθώς και τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας που χρειάζονται. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Επικοινωνήστε με τον εργοδότη σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το συγκεκριμένο προϊόν και συγκεκριμένους χημικούς παράγοντες. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Η κατάλληλη χρήση του συγκεκριμένου προϊόντος ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει την επιλογή και το σωστό συνδυασμό της συγκεκριμένης φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί η συγκεκριμένη φόρμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την απόδοση της, την άσκηση που παρέχει και την κατανόηση που προκύπτει στο χρήστη λόγω θερμότητας. Επειδή οι συνθήκες χρήσης δεν εμπίπτουν στη σφαίρα επιρροής μας, Η DUPONT ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗ, ΡΗΤΗ Η ΣΙΩΠΗΡΗ, ΚΑΙ ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΥΘΥΝΗ ΟΣΩΝ ΑΦΟΡΑ ΣΤΙΣ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ ΣΥΓΚΕΡΙΜΕΝΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΜΙΑ ΣΥΓΚΕΡΙΜΕΝΗ ΠΡΧΣΗΝ. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για κατάλληλη χρήση της συγκεκριμένης φόρμας.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Η συσκευασία μπορεί να φυλαχθεί σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία για διάστημα έως 2 έτη. Οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με το χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να αποθεφρωθεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.co.uk

HRVATSKI

UPUTE ZA UPORABU

UNUTARNJE OZNAKE ❶ **Ζαϊτϊνι ζνאַκ.** ❷ **Προϊζνολאַτ κολμινεζονα.** ❸ **Οζνאַκ μονελα – Tyvek® 400 DualFinish model TD127S, naziv je modela kombinезona s kapuljačom i elastičnom trakom na manžetama rukava, donjem dijelu nogavica, licu i struku. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o kombinезonu.** ❹ **CE oznaka – kombinезon je u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme, sukladni europskim propisima i Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, uz broj 0598 prijavljenog tijela Europske komisije.** ❺ **Označava usklađenost s europskom normom za kemijsku zaštitnu odjeću.** ❻ **„Vrste” zaštite cijelog tijela koje omogućuje ovaj kombinезon u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (vrsta 5) i EN 13034:2005 + A1:2009 (vrsta 6).** ❼ **Ovaj je kombinезon antistatički obrađen samo na unutarnjoj površini i ima elektrostatičku zaštitu s unutarnje strane u skladu s normom EN 1149-1:2006, uključujući normu EN 1149-5:2008 prilikom ispravnog uzemljenja.** ❽ **Osoba koja nosi kombinезon treba pročitati upute za upotrebu.** ❾ **Na piktogramu s veličinama navode se tjelesne mjere (u cm i inčima/stopama) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu.** ❿ **Zemlja podrijetla.** ⓫ **Datum proizvodnje.** ⓬ **Zapaljivi materijal. Čuvati dalje od vatre. Ovaj odjevni predmet i/ili tkanine nisu otporni na plamen te se ne smije nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja.** ⓭ **Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu.** ⓮ ⓯ **Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prijavljenom tijelu (pogledajte poseban dio na kraju dokumenta).**

IZVEDBA KOMBINEZONA:

FIZIKALNA SVOJSTVA TKANINE			
Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 10 ciklusa	1/6***
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 1000 ciklusa	1/6***
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 5 N	1/6
Otpornost površine pri RH 25 %**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	iznutra ≤ 2,5 x 10 ⁹ oma	N/P

N/P = nije primjenjivo *U skladu s normom EN 14325:2004 **Vidjeti ograničenja upotrebe ***Vizualna krajnja točka			
OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)			
Kemijska	Indeks prodiranja – EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*	
Sumporna kiselina (30 %)	2/3	3/3	
Natrijev hidroksid (10 %)	1/3	1/3	

* U skladu s normom EN 14325:2004			
ISPITIVANJE IZVEDBE CIJelog ODIJELA*			
Način ispitivanja	Rezultat ispitivanja	EN razred	
Vrsta 5: Ispitivanje curenja čestica aerosola (EN ISO 13982-2)	Prolazna ocjena** • L ₉₅ 82/90 ≤ % 30 • L ₅ 8/10 ≤ % 15 ***	N/P	
Vrsta 6: Ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4, način A)	Prolazna ocjena	N/P	
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6****	

N/P = Nije primjenjivo *Tijekom ispitivanja cijelog odijela nisu korištene rupe za palac i pričvršćene su naknadno **Ispitivanje izvršeno uz zalijepljene manžete rukava i nogavica, kapuljaču i preklap patentnog zatvarača *** 82/90 znači 91,1 % L₉₅ vrijednosti ≤ 30 % 8/10 znači 80 % L₅ vrijednosti ≤ 15 % ****U skladu s normom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: dpp.dupont.com

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ovaj kombinезon namijenjen je zaštititi prednjih dijelova tijela. Kombinезon je dizajniran za zaštitu radnika od opasnih tvari ili osjetljivih proizvoda i procesa od zagađenja izazvanih ljudskim faktorom. Ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koristi za zaštitu od finih čestica (vrsta 5) i ograničenog prolijevanja ili prskanja tekućina (vrsta 6). Da bi se postigla odgovarajuća zaštita neophodna je zaštitna maska za cijelo lice s odgovarajućem filtrom za uvjete izlaganja zračenju, čvrsto povezana s kapuljačom, uz dodatnu traku oko kapuljače, donjeg dijela nogavica, manžeta i patentnog zatvarača.

OGRAĐENJA UPOTREBE: Ovaj odjevni predmet i/ili tkanine nisu otporni na plamen te se ne smije nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tkanine se tope na temperaturi od približno 135° C. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinезona veće mehaničke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nudi ovaj kombinезon. Korisnik prije upotrebe mora provjeriti jesu li reagens i odjevni predmet kompatibilni. Ovaj kombinезon nije prikladan za upotrebu s nekim kemikalijama i opasnim sredstvima. Zatvarač kombinезona mora biti potpuno osiguran, a rukavi i nogavice moraju potpuno prekrivati zapešća i zglobove. Tijekom korištenja rupe za palac pripazite da odjevni predmet odgovarajuće pristaje. **OBLACENJE:** Budite pažljivi tijekom oblačenja i svlačenja kombinезona kako bi on služio svojoj namjeni nakon oblačenja i svlačenja. Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, trakom treba omotati manžete rukava, donji dio nogavica, kapuljaču i patentni zatvarač. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Prilikom lijepljenja trake na kapuljaču treba upotrijebiti male dijelove trake (+/- 10 cm) i preklopiti ih. Ovaj odjevni predmet ispunjava zahtjeve površinske otpornosti u skladu s normom EN 1149-5:2008 kada se mjeri prema normi EN 1149-1:2006, no ima antistatička svojstva samo na unutarnjoj površini. To treba uzeti u obzir pri uzemljenju odjavnog predmeta. Antistatička obrada djelotvorna je samo pri relativnim uvjetima vlage od 25 % ili više. Korisnik treba osigurati odgovarajuće uzemljenje odjavnog predmeta i osobe koja ga nosi. Učinak raspršivanja statičkog elektriciteta odijela i osobe koja ga nosi treba se neprekidno ostvarivati tako da otpor između osobe koja nosi zaštitnu odjeću sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta i mase bude manji od 10⁹ oma, npr. nošenjem odgovarajuće obuće, korištenjem odgovarajućeg podnog sustava, upotrebom kabela za uzemljenje ili nekim drugim odgovarajućim sredstvima. Zaštitna odjeća sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta ne smije se otvarati niti uklanjati u prisutnosti zapaljivih ili eksplozivnih atmosfera ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Zaštitna odjeća sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta ne smije se upotrebljavati u atmosferi bogatoj kisikom bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera za sigurnost. Na učinak raspršivanja statičkog elektriciteta odjeće sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta može utjecati relativna vlaga, habanje i trošenje, moguće zagađenje i starenje. Odjeća sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta treba tijekom uobičajene upotrebe uvijek pokrivati materijale koji ne ispunjavaju te uvjete (uključujući savijanje i kretanje). Ako je stupanj raspršivanja statičkog elektriciteta kritično svojstvo izvedbe, krajnji korisnici trebaju ocijeniti izvedbu cijele odjevne kombinacije, uključujući vanjski sloj odjeće, unutarnji sloj odjeće, obuću i drugu zaštitnu opremu. DuPont može pružiti dodatne informacije o uzemljenju. Korisnik je dužan utvrditi razinu rizika u određenom okruženju, kao i potrebnu i odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu. Provjerite jeste li odabrali odgovarajući odjevni predmet za svoj posao. Za više informacija o ovom proizvodu i o određenim kemijskim sredstvima obratite se poslodavcu. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Neprikladna upotreba proizvoda može rezultirati ozbiljnim ozljedama. Korisnik je dužan sam napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik samostalno bira odgovarajuću kombinaciju kombinезona i dodatne opreme (rukavice, žigme, respiratorna zaštitna oprema, itd.), kao i koliko će dugo nositi taj kombinезon za određeni rad u skladu s njegovom izvedbom, habanjem i otpornošću na toplinu. S obzirom da ne utječe na uvjete upotrebe, TVRTKA DUPONT NE DAJE NIKAKVE GARANCIJE NI JAMSTVA, IZRIČITA ILI PRESUTNA, I NE PREUZIMA ODGOVORNOST ZA PRUŽENJE INFORMACIJE I IZVEDBU OVOG PROIZVODA ZA ODREĐENU SVRHU. DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ovog kombinезona.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevati kombinезon.

POHRANA I PRIJEVOZ: Ovaj se kombinезon može čuvati do 2 godine na temperaturi između 15 i 25° C na tamnom mjestu (kartonska kutija), bez izloženosti UV svjetlu. Antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Korisnik treba provjeriti jesu li postojeća svojstva raspršivanja dostatna za posao koji se obavlja. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

ZBRINJAVANJE: Kombinезon će se spaliti ili zakopati nakontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjavnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI: Izjava o sukladnosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

For the purpose of these instructions for use, all BS EN or BS EN ISO standards are identical to the EN or EN ISO standards, including the date of publication, mentioned in the English text of these user instructions.

Manufacturer:
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Importer of record:
Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
United Kingdom, SG1 2NG

Approved Body address:
SGS United Kingdom Limited
Rossmoor Business Park
Ellesmere Port, South Wirral
Cheshire, CH65 3EN

UK
CA 0120

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TRTS 019/2011.
Евразийское соответствие (ЕАС) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

Комбинезон
ЕАС
ТР ТС 019/2011
Уровень Защиты
K50, Ц50, Пм, Вн

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ ❶ **Товарный знак.** ❷ **Изготовитель комбинезона.** ❸ **Обозначение модели: Tyvek® 400 DualFinish — это название модели защитного комбинезона с капюшоном и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также эластичной вставкой по краю капюшона и на талии. В данной инструкции по применению представлена информация об этом комбинезоне.** ❹ **Комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоено номер 0598.** ❺ **Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты.** ❻ **Данный комбинезон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6).** ❼ **Этот защитный комбинезон имеет антистатическое покрытие только с внутренней стороны и при условии надлежащего заземления обеспечивает защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-**

IFU. 19

5:2008. 8 Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. 9 На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. 10 Страна происхождения. 11 Дата изготовления. 12 Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. 13 Не использовать повторно. 14 Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА			
Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	>10 циклов	1/6***
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод B)	>1000 циклов	1/6***
Прочность на трапецеидальный разрыв	EN ISO 9073-4	>10 Н	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	>30 Н	1/6
Устойчивость к проколу	EN 863	>5 Н	1/6
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	внутри ≤2,5 x 10 ⁹ Ом	Н/П

Н/П — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** См. ограничения по использованию *** Видимый результат			
УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)			
Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*		Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	2/3		3/3
Гидроксид натрия (10 %)	1/3		1/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004			
ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ*			
Метод испытания	Результат	Класс по EN	
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Соответствует**. L _{pm} (82/90) ≤30 % • L _s (8/10) ≤15 %***	Н/П	
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод A)	Соответствует	Н/П	
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	>30 Н	1/6****	

Н/П — неприменимо * Испытания характеристик изделия не проводились с использованием отверстий для больших пальцев, и они дополнительно не герметизировались ** Испытание проведено с герметизированным капюшоном и молнией, а также манжетами на рукавах и штанинах *** 82/90 означает, что 91,1 % всех значений проникновения внутрь (L_{pm}) составляет ≤30 %, а 8/10 означает, что 80 % всех значений полного проникновения внутрь (L_s) составляет ≤15 % **** В соответствии со стандартом EN 14325:2004

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: dpp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Данный комбинезон обеспечивает защиту от фронтального воздействия. Он предназначен для защиты пользователя от опасных веществ, продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезон обычно применяется для защиты от твердых частиц (тип 5), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующим условиям воздействия фильтром и плотно прилегающий к ней капюшон, дополнительно герметизировать капюшон и молнию, а также манжеты рукавов и штанин при помощи клейкой ленты.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Одежда данного типа и (или) материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Материалы плавятся при температуре 135 °C. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данного изделия. Перед применением комбинезон должен быть использован для защиты от конкретного реагента. Этот комбинезон не предназначен для работы с определенными химикатами и опасными веществами. Замок-молния должен быть застегнут до конца, а рукава и штанины полностью закрывать руки и ноги до лодыжек и запястий. Если вы продеваете большие пальцы в отверстия на манжетах рукавов, убедитесь, что комбинезон правильно надет. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМБИНЕЗОНА.** Во избежание повреждения комбинезона и сохранения защитных характеристик осторожно надевайте и снимайте его. Для улучшения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применений) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон и молнию при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни в материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (около 10 см) и наклеивайте их внахлест. Одежда соответствует требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2008 при измерении в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006, но имеет антистатическое покрытие только с внутренней стороны. Это необходимо учитывать при заземлении. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25 %. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10⁸ Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено растягивать или снимать антистатическую одежду при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движениях). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Пользователь должен самостоятельно определить степень риска в конкретной среде и подобрать соответствующие средства индивидуальной защиты. Убедитесь, что характеристики выбранного комбинезона соответствуют защитным требованиям. Работодатель может предоставить дополнительные сведения об изделии и химических веществах. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. В случае неправильного применения защитного комбинезона возможно получение серьезных травм. Пользователь должен оценить степени риска при выборе СИЗ. Пользователь должен самостоятельно выбрать защитный комбинезон и принять решение о правильности его сочетания со вспомогательными средствами защиты (перчатки, ботинки, респиратор и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его характеристик, удобства носки и тепловой нагрузки. Ввиду того, что компания DuPont не контролирует условия эксплуатации изделий, **МЫ НЕ ДАЕМ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ, ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, И НЕ НЕСЕМ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЕДОСТАВЛЕННУЮ ИНФОРМАЦИЮ И ХАРАКТЕРИСТИКИ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ ПРИ КОНКРЕТНЫХ УСЛОВИЯХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.** Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение данного защитного комбинезона.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитный комбинезон может храниться при температуре 15–25 °C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей, не более 2 лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитный комбинезон может быть утилизирован путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk

Размеры тела в см					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
S	93 - 102	152 - 170	2XL	115 - 124	182 - 193
M	93 - 102	160 - 170	3XL	125 - 134	187 - 193
L	101 - 110	165 - 175	4XL	134 - 143	193 - 200
XL	109 - 117	172 - 187			

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.
Ру.Женераль Паттон
L-2984 Люксембург

.....

Certificação brasileira: o número do CA se encontra na etiqueta interna da vestimenta, como C.A.: XXXXX.

dpp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA		UNITED STATES		
DuPont Personal Protection DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l. L-2984 Luxembourg T. +352 3666 5111		Customer Service 1-800-931-3456		
ASIA PACIFIC				
Australia ppe.dupont.com.au www.dupont.com.au www.safespec.dupont.asia	Hong Kong ppe.dupont.hk www.dupont.hk www.safespec.dupont.cn	Indonesia www.safespec.dupont.asia	Korea ppe.dupont.co.kr www.dupont.co.kr www.safespec.dupont.co.kr	New Zealand ppe.dupont.com.au www.dupont.co.nz www.safespec.dupont.asia
Singapore ppe.dupont.com.sg www.dupont.com.sg www.safespec.dupont.asia	Thailand www.safespec.dupont.asia	China ppe.dupont.cn www.dupont.cn www.safespec.dupont.cn	India ppe.dupont.co.in www.dupont.co.in www.safespec.dupont.co.in	Japan ppe.dupont.co.jp www.dupont.co.jp www.tyvek.co.jp/pap
Malaysia www.dupont.com.my www.safespec.dupont.asia	Philippines www.dupont.ph www.safespec.dupont.asia	Taiwan www.dupont.com.tw www.safespec.dupont.asia	Vietnam www.safespec.dupont.asia	

LATIN AMERICA			
Argentina Servicio al cliente: www.dupont.com.ar www.safespec.dupont.com.ar	Brasil Atendimento ao cliente: www.dupont.com.br www.safespec.dupont.com.br	Colombia Servicio al cliente: www.dupont.com.co www.safespec.dupont.co.co	México Servicio al cliente: www.dupont.mx www.safespec.dupont.mx